

Vorlage		Vorlage-Nr: FB 56/0215/WP18
Federführende Dienststelle: FB 56 - Fachbereich Wohnen, Soziales und Integration		Status: öffentlich
Beteiligte Dienststelle/n: FB 13 - Fachbereich Kommunikation und Stadtmarketing		Datum: 27.09.2022
		Verfasser/in: FB 56/600
Politische Partizipationsmöglichkeiten fördern		
Ziele: Klimarelevanz keine		
Beratungsfolge:		
Datum	Gremium	Zuständigkeit
26.10.2022	Integrationsrat	Entscheidung

Beschlussvorschlag:

Die Verwaltung schlägt vor, dass die vorgestellten konzeptionellen Elemente zur Förderung der politischen Partizipationsmöglichkeiten, vorbehaltlich der zur Verfügung stehenden Mittel, sukzessive ab dem Jahr 2023 mit Blick auf das Wahljahr 2024 umgesetzt werden.

Prof. Dr. Sicking

(Beigeordneter)

Finanzielle Auswirkungen

	JA	NEIN	
		x	

Investive Auswirkungen	Ansatz 20xx	Fortgeschriebe ner Ansatz 20xx	Ansatz 20xx ff.	Fortgeschriebe ner Ansatz 20xx ff.	Gesamt- bedarf (alt)	Gesamt- bedarf (neu)
Einzahlungen	0	0	0	0	0	0
Auszahlungen	0	0	0	0	0	0
Ergebnis	0	0	0	0	0	0
+ Verbesserung / - Verschlechterung	0		0			
	Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden		Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden			

konsumtive Auswirkungen	Ansatz 20xx	Fortgeschriebe ner Ansatz 20xx	Ansatz 20xx ff.	Fortgeschriebe ner Ansatz 20xx ff.	Folge-kosten (alt)	Folge- kosten (neu)
Ertrag	0	0	0	0	0	0
Personal-/ Sachaufwand	0	0	0	0	0	0
Abschreibungen	0	0	0	0	0	0
Ergebnis	0	0	0	0	0	0
+ Verbesserung / - Verschlechterun g	0		0			
	Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden		Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden			

Klimarelevanz

Bedeutung der Maßnahme für den Klimaschutz/Bedeutung der Maßnahme für die

Klimafolgenanpassung (in den freien Feldern ankreuzen)

Zur Relevanz der Maßnahme für den Klimaschutz

Die Maßnahme hat folgende Relevanz:

<i>keine</i>	<i>positiv</i>	<i>negativ</i>	<i>nicht eindeutig</i>
x			

Der Effekt auf die CO₂-Emissionen ist:

<i>gering</i>	<i>mittel</i>	<i>groß</i>	<i>nicht ermittelbar</i>
			x

Zur Relevanz der Maßnahme für die Klimafolgenanpassung

Die Maßnahme hat folgende Relevanz:

<i>keine</i>	<i>positiv</i>	<i>negativ</i>	<i>nicht eindeutig</i>
x			

Größenordnung der Effekte

Wenn quantitative Auswirkungen ermittelbar sind, sind die Felder entsprechend anzukreuzen.

Die **CO₂-Einsparung** durch die Maßnahme ist (bei positiven Maßnahmen):

- gering unter 80 t / Jahr (0,1% des jährl. Einsparziels)
- mittel 80 t bis ca. 770 t / Jahr (0,1% bis 1% des jährl. Einsparziels)
- groß mehr als 770 t / Jahr (über 1% des jährl. Einsparziels)

Die **Erhöhung der CO₂-Emissionen** durch die Maßnahme ist (bei negativen Maßnahmen):

- gering unter 80 t / Jahr (0,1% des jährl. Einsparziels)
- mittel 80 bis ca. 770 t / Jahr (0,1% bis 1% des jährl. Einsparziels)
- groß mehr als 770 t / Jahr (über 1% des jährl. Einsparziels)

Eine Kompensation der zusätzlich entstehenden CO₂-Emissionen erfolgt:

- vollständig
- überwiegend (50% - 99%)
- teilweise (1% - 49%)
- nicht
- nicht bekannt

Erläuterungen:

Die Liste „Migranten für Integration und Teilnahme (MIT)“ und die Liste „Infopoint Bürgerinnen und Bürger für Aachen“ haben in der Sitzung des Integrationsrats der Stadt Aachen am 02.02.2022 den Antrag eingebracht, die politischen Partizipationsmöglichkeiten durch Informationen über das aktive und passive Wahlrecht zu fördern (siehe Anlage 1). Laut Antragstellung soll durch die Bereitstellung von Informationen zu den unterschiedlichen Wahlen sowie den verschiedenen wählbaren Gremien in mehreren Sprachen die politische Teilhabe der Bürger*innen und Einwohner*innen der Stadt Aachen aktiv gefördert werden.

Für eine praktikable Umsetzung der Bereitstellung von Informationen gemäß dem Antrag, haben sich die Fachabteilungen aus dem Fachbereich Wohnen, Soziales und Integration (FB 56) sowie dem Fachbereich Kommunikation und Stadtmarketing (FB 13) intensiv ausgetauscht. Die Verwaltung hat dem Integrationsrat in seiner Sitzung am 01.06.2022 vorgeschlagen, dass eine Postkarte nach dem Vorbild der Postkarte zu den Integrationsratswahlen 2020 erstellt wird, die per QR-Code auf die Internetseite des Wahlamts verweist. Da dies als nicht ausreichend erachtet und eine Orientierung am Integrationsrat der Stadt Köln vorgeschlagen wurde, schlägt die Verwaltung folgende konzeptionelle Elemente zur Förderung der politischen Partizipation vor:

1. Flyer und Wahlaufruf nach dem Kölner Vorbild

Auf Anregung des Integrationsrates der Stadt Aachen, wurden durch die Verwaltung bei der Geschäftsstelle und Geschäftsführung des Integrationsrates der Stadt Köln relevante Informationen eingeholt.

Zur Kommunalwahl und zur Integrationsratswahl 2020 wurde seitens der Geschäftsführung des Integrationsrates der Stadt Köln ein Flyer erstellt, welcher in deutscher, arabischer, englischer, französischer, italienischer, polnischer, russischer und türkischer Sprache vorliegt (Anlage 2). Der Flyer wurde in einer Stückzahl von je 1.000 Exemplaren hergestellt. Die Kosten hierzu wurden aus dem Budget des Integrationsrates für Öffentlichkeitsarbeit getragen. Der Flyer wurde in Zusammenarbeit des Integrationsrates und der Geschäftsführung erstellt. Der dazu vorgeschaltete Wahlaufruf wurde in sechs Sprachen übersetzt (Anlage 3).

2. Imagefilm

Der Integrationsrat der Stadt Köln hat einen Imagefilm über seine Mitglieder*innen und deren Arbeit in Auftrag gegeben. Auf dem Youtube-Kanal der Stadt Köln ist der final erstellte Imagefilm zu sehen (Link zum Imagefilm: <https://www.youtube.com/watch?v=MImzyZpzuVA>). Die Kosten wurden aus den Mitteln des Integrationsrates zur Öffentlichkeitsarbeit bestritten.

Der Arbeitskreis „Dialog der Religionen“ der Stadt Aachen erstellt aktuell ebenfalls einen Imagefilm. Hierzu haben sich Mitglieder des Arbeitskreises zu einer Arbeitsgruppe zusammengeschlossen und ein Konzept erstellt, um sich entsprechend zu präsentieren. Aktuell belaufen sich die Kosten eines solchen Imagefilm zwischen 2.300 bis 3.500 Euro.

Die Verwaltung schlägt vor, dass auch seitens des Integrationsrates eine vergleichbare Arbeitsgruppe gegründet wird und ein Imagefilm zum Integrationsrat der Stadt Aachen konzipiert wird. Für einen Erfahrungsaustausch kann seitens der Verwaltung der Kontakt zum Arbeitskreis „Dialog der Religionen“ der Stadt Aachen sowie zum Integrationsrat der Stadt Köln hergestellt werden.

3. Werbematerial auf Landes- und Bundesebene

Die Recherchen seitens der Verwaltung zu Informationsmaterialien zur politischen Partizipation haben Folgendes ergeben:

Der Landesintegrationsrat hat Plakate zur Kommunalwahl 2020 zur Verfügung gestellt, ausschließlich in deutscher Sprache, die zur Wahl aufrufen (Anlage 4). Ebenso wurden Wahlprüfsteine und ein Wahlaufdruck in deutscher Sprache erstellt (Anlage 5).

Die Bundeszentrale für politische Bildung (bpb) hat in den Sprachen Arabisch, Russisch und Türkisch den Flyer: „Du hat die Wahl“ herausgebracht, zur Bundestagswahl 2021 (Anlage 6).

Diese Materialien können ebenfalls auf kommunaler Ebene aufgegriffen und auf die Internetseite des Integrationsrates gestellt werden. Ebenso können diese Materialien für das Beratungsbüro des Integrationsrates zur Verfügung gestellt werden.

4. Öffentliche Veranstaltungen und Präsentation

Die Verwaltungsleitung hat im Mai 2022 dem Integrationsrat angeboten im „OecherLab“ im Kapuzinergraben 19 (Kapuziner Karree) in Aachen ein Beratungsangebot für Interessierte anzubieten. Im „OecherLab“ sind jeden Dienstag kompetente Ansprechpartner*innen zum Gespräch mit Bürger*innen der Stadt Aachen vor Ort, um Fragen, Anregungen und sonstige Angelegenheiten der Stadt zu erörtern. Durch die zentrumsnahe Lage ist ein niedrighschwelliger Zugang möglich. Auch im Jahr 2023 bleibt das „OecherLab“ wie aktuell bekannt bestehen, sodass Angebote dort platziert werden können.

Der Integrationsrat kann jeden Dienstag, wenn gewünscht, in der Zeit von 11:00 Uhr bis 13:00 Uhr ein Beratungsangebot anbieten und das Lab für Gespräche nutzen. Die Beratungs-Angebote des Integrationsrates können ebenfalls auf der Seite des „OecherLab“ beworben werden. Zusätzlich steht weiterhin das Beratungsbüro in der Nadelfabrik (Reichsweg 30) dauerhaft zur Verfügung.

Des Weiteren schlägt die Verwaltung vor, eine Informationsveranstaltung zu den Wahlen im Jahr 2024 für die Migrant*innen Organisationen in Aachen anzubieten. Diese kann dann gemeinsam mit dem Landesintegrationsrat NRW durch die Geschäftsstelle organisiert werden.

5. Postkarte

Orientiert an der Postkarte für die Integrationsratswahlen aus dem Jahre 2020 soll eine Postkarte erstellt werden, die mit der Webseite des Wahlamts der Stadt Aachen durch einen QR-Code verlinkt ist. Auf dieser verlinkten Seite werden alle relevanten Informationen in unterschiedlichen Sprachen zur Verfügung gestellt (Anlage 7).

6. Finanzen

Vorausgesetzt, dass im kommenden Jahr der Haushaltsansatz des Integrationsrates, wie in 2022, für Integrationsmaßnahmen 150.000 Euro beträgt, würden dem Integrationsrat nach jetzigem Stand 10.000 Euro zur Umsetzung anstehender Maßnahmen und Aktivitäten aus dem PSP-Element „Integrationsmaßnahmen“ sowie 1.800 Euro für Geschäftsaufwendungen zur Verfügung stehen, vorbehaltlich der Verabschiedung des Haushalts durch den Rat der Stadt Aachen sowie seiner Genehmigung durch die Bezirksregierung.

Die Verwaltung schlägt vor, dass die vorgestellten konzeptionellen Elemente zur Förderung der politischen Partizipationsmöglichkeiten, vorbehaltlich der zur Verfügung stehenden Mittel, sukzessive ab dem Jahr 2023 mit Blick auf das Wahljahr 2024 umgesetzt werden.

Anlagen:

Anlage 1: Antrag politische Teilhabe der Listen „Migranten für Integration und Teilnahme (MIT)“ und „Infopoint Bürgerinnen und Bürger für Aachen“

Anlage 2: Flyer des Integrationsrates der Stadt Köln

Anlage 3: Aufruf der Stadt Köln zur Integrationsratswahl 2020

Anlage 4: Wahlplakate des Landesintegrationsrates zur Kommunalwahl im Jahr 2020

Anlage 5: Aufruf zur Integrationsratswahl des Landesintegrationsrates

Anlage 6: Flyer des Integrationsrates der Stadt Köln „Du hast Die Wahl“ (2017)

Anlage 7: Postkarte zu den Integrationsratswahlen aus dem Jahr 2020

Liste Infopoint Bürgerinnen und Bürger für Aachen Liste MIT (Migranten für Integration und Teilnahme)

Herrn Cengiz ULUG
Vorsitzender des Integrationsrates der Stadt Aachen

Sehr geehrter Herr Vorsitzender, sehr geehrte Damen und Herren,

für die 8. Sitzung des Integrationsrats der Stadt Aachen am 02.02.2022 beantragen die Listen MIT (Migranten für Integration und Teilnahme) und Infopoint Bürgerinnen und Bürger für Aachen die Aufnahme des folgenden Punktes in die Tagesordnung unter Anträge:

Politische Partizipationsmöglichkeiten durch Informationen über das aktive und passive Wahlrecht fördern

Die Antragsteller beantragen, zu dem Tagesordnungspunkt folgenden Beschlussvorschlag zur Abstimmung zu stellen:

*Der Integrationsrat der Stadt Aachen bittet die Verwaltung zur nächsten Sitzung des Integrationsrates ein Konzept zu erstellen, mit dessen Hilfe die politische Teilhabe durch umfassende Information der Bürger*innen und Einwohner*innen weiter verbessert werden kann.*

*Insbesondere soll dabei die Stadt Aachen (vertreten durch das Einwohnermeldeamt) zukünftig den neuen Bürger*innen und Einwohner*innen bei der Anmeldung:*

- Informationen über das ihnen potentiell zustehende aktive und/oder passive Wahlrecht,*
 - aufgeteilt nach Gremien (OB, Rat, Bezirksvertretung und/oder ggf. Integrationsrat, Seniorenrat),*
 - und mit Angabe von Wahlintervallen,*
- in schriftlicher Form zukommen lassen.*

Die Informationen sollten mehrsprachig verfasst vorliegen und mit weiterführenden Hinweisen versehen sein.

Falls erforderlich, soll ein entsprechender Ratsbeschluss vorbereitet werden.

Begründung:

Die politische Teilhabe soll durch umfassende Information der Bürger*innen und Einwohner*innen gefördert werden. Dies kann nicht nur kurz vor den Wahlen während der Wahlkampagne erfolgen, sondern soll bereits bei der Anmeldung im Einwohnermeldeamt geschehen. Die Bürger*innen und Einwohner*innen sollen rechtzeitig und umfassend darüber in Kenntnis gesetzt werden, welches aktive und passive Wahlrecht ihnen in der Stadt Aachen zusteht. In der vielfältigen Gesellschaft Aachens ist es wichtig, dafür zu sorgen, dass sowohl eine möglichst hohe Wahlbeteiligung für alle Gremien als auch eine gebührende Repräsentanz der vielfältigen Gruppen gewährleistet ist.

Die Antragsteller*innen der Listen MIT und Infopoint:

Julia Rejf (Mitglied des Integrationsrates für Infopoint)
Ralf Demmer (1. Stellvertretender Vorsitzender des Integrationsrates für MIT)

Aachen, den 02.02.2022

INTEGRATIONSRAT

Köln



**GLEICHE
CHANCEN
FÜR ALLE**

38,2 % aller Bürger*innen in Köln haben eine Zuwanderungsgeschichte. 19,3 % aller Kölner Bürger*innen haben einen ausländischen Pass.

Auf kommunaler Ebene vertritt der Integrationsrat der Stadt Köln die Interessen der zugewanderten Bürger*innen und begleitet den durch Zuwanderung stattfindenden Veränderungsprozess in der Stadt. Ziel ist es, Politik und Verwaltung für die Lebensrealität der Zuwanderer*innen in der Stadt zu sensibilisieren und Migration als gelebte Normalität und Bereicherung in unserer pluralistischen Gesellschaft zu verstehen.

Die darin liegenden Potenziale zum Wohle der gesamten Stadt auszuschöpfen ist Anliegen der politischen Gremienarbeit des Integrationsrates.

Der Integrationsrat macht hierzu konkrete Vorschläge an Politik und Verwaltung und gibt wichtige Impulse, um Chancengerechtigkeit und politische Teilhabe auch für Minderheiten in der Kölner Stadtgemeinschaft sicherzustellen.

Rat und Integrationsrat

Oberstes Gremium der politischen Willensbildung in Köln ist der Stadtrat. Er wird von den wahlberechtigten Kölner Bürger*innen gewählt und ist für alle Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung zuständig.

Der Rat kann die Entscheidung über bestimmte Angelegenheiten auf Ausschüsse wie zum Beispiel den Stadtentwicklungsausschuss, Jugendhilfeausschuss, Bauausschuss, Sozialausschuss, Verkehrsausschuss etc. übertragen, damit dort bestimmte Themen intensiver diskutiert und Ratsentscheidungen vorbereitet werden.

Der Integrationsrat ist ein Fachgremium des Rates, zuständig für die Themen Migration, Chancengerechtigkeit und gleichberechtigte Teilhabe von Migrant*innen in der Stadt.



Der Integrationsrat hat das Recht Anfragen an die Verwaltung zu stellen und Anträge zu formulieren, um konkrete Vorhaben umzusetzen.

Initiativen des Integrationsrates

- Ein Amt für Integration und Vielfalt wurde eingerichtet
- Bei der Besetzung städtischer Stellen ist interkulturelle Kompetenz heute ein Kriterium bei der Auswahl geeigneter Bewerber
- Ein Eckpunktepapier zur Integration von neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen in Kölner Schulen wurde verabschiedet
- Der städtische Haushalt beinhaltet ein Integrationsbudget
- Für die Opfer der Anschläge des NSU in der Keupstraße und in der Probsteigasse ist ein Denkmal vorgesehen
- Ein Haus der Einwanderungsgesellschaft soll in Köln angesiedelt werden
- Es gibt erstmals ein Budget zur Einrichtung von 22 herkunftssprachlich bilingualen Kitagruppen
- Die Stadt finanziert Sprach- und Integrationsmittler für Zugewanderte
- Die Stadt Köln gehört der „Europäischen-Städte-Koalition gegen Rassismus e.V.“ an
- Der „Verbund Kölner Europäischer Grundschulen“ wurde gegründet
- Das „Zentrum für Mehrsprachigkeit und Integration“ in Köln wurde ins Leben gerufen
- Ein Gesundheitswegweiser für Migranten*innen soll aufgelegt werden

Darüber hinaus führt der Integrationsrat regelmäßig unterschiedliche Veranstaltungen zu den Themen Mehrsprachigkeit, Rassismus etc. durch.

Der Integrationsrat setzt sich dafür ein, dass..

- ein Kommunales Wahlrecht für langfristig hier lebende Nicht-EU-Bürger eingeführt wird
- die gleichberechtigte, politische, gesellschaftliche und kulturelle Teilhabe von Migrant*innen in unserer Stadt selbstverständlich wird
- in einer Stadt, die Heimat für Menschen aus vielen Ländern ist, eine interkulturelle Orientierung und Öffnung der Stadtverwaltung vorangetrieben wird
- Projekte umgesetzt werden, die Ausgrenzung, Diskriminierung oder Rassismus in unserer Stadt verhindern
- in unserer Stadt ein differenziertes Bild von Migration in ihren Ursachen, Wirkungen und Chancen gezeichnet wird
- interkulturelle Zentren und Migrantenorganisationen in der Stadt finanziell unterstützt und gefördert werden
- Geflüchtete in unserer Stadt eine menschenwürdige Unterbringung und Versorgung erfahren



Gremienarbeit des Integrationsrates

Die Mitglieder der Arbeitskreise des Integrationsrates befassen sich bei ihren regelmäßigen Treffen mit Themen: „Kultur und Sport“; „Geflüchtete, Interkulturelle Zentren und bürgerschaftliches Engagement“; Erziehung, Bildung und Beruf“; Gesundheit, Soziales und Senioren“; „Allgemeine Ausländerangelegenheiten, interkulturelle Öffnung und Antidiskriminierung“

Als **Vorsitzender** leitet Herr **Tayfun Kelttek** den Integrationsrat.

Seine **Stellvertreter*innen** sind Herr **Ahmet Edis**, Frau **Antonella Giurano**, Frau **Figen Maleki**, Herr Eli Abeke und Herr Stefan Mitu.

Weitere direkt gewählte Mitglieder sind:

Herr Ibrahim Alici, Herr Ahmet Altinova, Herr Mehmet Cambaz, Herr Mehmet Ayata, Herr Abdullah Aydik, Herr Nebil Bayrakcioglu, Frau Barbara Brunelli, Frau Gülgün Durdu, Herr Ali Esen, Frau Sevil Inal, Herr Lillo Licco, Herr Dr. Eugen Litvinov, Herr Turan Özkücük, Frau Stella Shcherbatova, Herr Ibrahim Toure, Herr Silvio Vallecoccia

Vom Kölner Rat entsandte Mitglieder sind:

CDU: Herr Martin Erkelenz, migrationspolitischer Sprecher, Frau Ira Sommer und Herr Stephan Pohl

SPD: Frau Conny Schmerbach, Frau Monika Schultes, Herr Malik Karaman und Herr Klaus Schäfer

Bündnis 90/Die Grünen: Herr Firat Yurtsever, migrationspolitischer Sprecher, Frau Marion Heuser

Die Linke: Frau Güldane Tokyürek, migrationspolitische Sprecherin

FDP: Frau Katja Hoyer, migrationspolitische Sprecherin



**Der Integrationsrat ist die politische
Interessenvertretung der
Migrant*innen in der Stadt**

Der Integrationsrat Köln besteht aus

- 22 direkt von Kölner*innen mit Zuwanderungsgeschichte gewählte Personen
- 11 Mitglieder des Rates
- Institutionen, Verbände und Initiativen als Mitglieder mit beratender Stimme.

Der Integrationsrat wird alle fünf Jahre, jeweils am Tag der Kommunalwahl, neu gewählt. Die nächsten Wahlen sind am 13. September 2020.

Alle Mitglieder des Integrationsrates arbeiten ehrenamtlich.

Die Sitzungen des Integrationsrates sind öffentlich und finden im Kölner Rathaus statt.

Sitzungsunterlagen und Protokolle sind im Netz verfügbar:

<https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/soziales/integrationsrat/>



**Die Geschäftsstelle des Integrationsrates Köln
finden sie unter folgender Anschrift:**

Kleine Sandkaul 5, 50668 Köln;

Geschäftsführer ist Herr Andreas Vetter.

Tel.-Nr.: 0221/221-23195,

Integrationsrat@stadt-koeln.de

Der Integrationsrat Köln ist Mitglied im Landesintegrationsrat NRW

<https://landesintegrationsrat.nrw/>

Köln, August 2019

INTEGRATIONSRAT
Köln





WÄHLEN GEHEN

FÜR EINE OFFENE GESELLSCHAFT!

GO AND VOTE

Because your voice counts!

ANDATE A VOTARE!

Il vostro voto conta!

WEŹCIE UDZIAŁ W WYBORACH

WASZ GŁOS SIĘ LICZY!

أذهب للتصويت
لأن صوتك مهم

SEÇİME GİDİNİZ

mutlaka oyunuzu kullanın!

Все на выборы!

Отдай свой голос – это важно!

EIN AUFRUF DES
INTEGRATIONSRAATES KÖLN

INTEGRATIONSRAT
Köln



WWW.STADT-KOELN.DE/LEBEN-IN-KOELN/SOZIALES/INTEGRATIONSRAT/



Zusammenstellung

Gehen Sie wählen

● Wählen zu können und eine Wahl zu haben - hierfür haben Menschen lange gekämpft!

... und viele Menschen in vielen Ländern der Welt kämpfen noch heute für dieses Recht.

Gehen wir wählen, um zu zeigen wie wichtig die Demokratie für uns ist!

● Wählen zu gehen heißt, ich wertschätze die im Grundgesetz festgeschriebenen Menschenrechte!

Das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland regelt, dass die Würde des Menschen unantastbar ist und niemand wegen seines Geschlechts, seiner Abstammung, seiner Rasse, seiner Sprache, seiner Heimat und Herkunft, seines Glaubens, seiner religiösen oder politischen Anschauungen benachteiligt oder bevorzugt werden darf.

Dies ist nicht in allen Ländern selbstverständlich.

Gehen wir wählen, um extremistischen Parteien mit ihren menschenfeindlichen Ideologien zu zeigen, wie wichtig uns diese Grundrechte sind!

● Wählen zu gehen heißt, Verantwortung zu übernehmen!

Wenn Sie nicht wählen, lassen Sie andere über Ihre Zukunft und die unseres Landes entscheiden. Wählen gehen heißt, ich interessiere mich für unser Land  wie unser Zusammenleben in Zukunft gestaltet wird. Gehen wir wählen, um uns einzumischen und aktiv die Zukunft mit zu gestalten!

Zur Kommunalwahl 2020

WER DARF WÄHLEN?



- Personen, die die deutsche Staatsangehörigkeit haben, 
- EU-Bürgerinnen und Bürger. 

WAS WIRD GEWÄHLT?



- 90 Mitglieder des Rates
- die Oberbürgermeisterin / der Oberbürgermeister
- die Mitglieder der Bezirksvertretung in Ihrem Stadtbezirk

WIE UND WO KANN ICH WÄHLEN?



- Am Wahlsonntag von 8 – 18 h in Ihrem Wahllokal.
- Rechtzeitig vor dem Wahltag per Briefwahl. Eine Briefwahl können Sie online und schriftlich beantragen.
- Vor dem Wahltag ab dem ??? bis zum ??? werktags in den Bezirksämtern.

15 von 151 in Zusammenstellung

Zur Integrationswahl 2020

WER DARF WÄHLEN?

- Ausländer, die eine Niederlassungs- oder Aufenthaltserlaubnis haben,
- Personen, welche die deutsche Staatsangehörigkeit durch Einbürgerung erhalten haben,
- EU-Bürgerinnen und Bürger,
- Kinder von ausländischen Eltern, die durch ihre Geburt Deutsche geworden sind,
- Aussiedlerinnen und Aussiedler,
- Geflüchtete, die eine Anerkennung als Schutzberechtigte haben 

WAS WIRD GEWÄHLT?

- 22 Mitglieder des Integrationsrates. Der Integrationsrat besteht aus 22 direkt gewählten Mitgliedern  und 11 vom neuen Rat entsandten Ratsmitgliedern.

Der Integrationsrat ist ein Ratsgremium und setzt sich auf politischer Ebene für die gleichberechtigte Teilhabe von Migrant*innen ein. Weitere Informationen zum Integrationsrat Köln finden Sie im Netz oder hier



INTEGRATIONS RAT
Köln



INTEGRATIONSRATS- UND KOMMUNALWAHLEN NRW

13. September 2020

#DUUNDDEINEWAHL

www.integrationsratswahlen.nrw

DEIN LAND

DEINE STADT

DEINE WAHL 



Gefördert vom

Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Landesintegrationsrat



INTEGRATIONSRATSWAHLEN NRW

13. September 2020

#DUUNDDDEINEWAHL
www.integrationsratswahlen.nrw



Platz für Logo der Gemeinde

Gefördert vom
Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Landesintegrationsrat



du hast die wahl ~~X~~ أنت لديك الاختيار



Bundeszentrale für
politische Bildung

BEYS
MARKETING & MEDIA

Infobroschüre zur Bundestagswahl 2021
كتيب معلومات عن انتخابات البوندستاغ الألماني لعام 2021
www.duhastdiewahl.de



Du hast die Wahl!	4
Du bist wichtig, deine Stimme zählt!	6
Demokratische Grundsätze in Deutschland	10
Das ist der Deutsche Bundestag	12
Wer ist wahlberechtigt?	14
Erststimme	18
Zweitstimme	20
Fake News	22
Wahl-O-Mat	26
Sitzverteilung im Deutschen Bundestag	30
Wahlbenachrichtigung	32
Briefwahl	34
Was passiert am Wahltag?	38
Wichtige Termine	40
Weitere Infos zum Thema Wahlen	42
Impressum	43

4	أنت لديك الاختيار!
6	أنتِ مهمّة، صوتك مهم!
10	مبادئ الديمقراطية في ألمانيا
12	هذا هو البوندستاغ الألماني
14	مَن له حق التصويت؟
18	الصوت الأول
20	الصوت الثاني
22	الأخبار الكاذبة
26	برنامج Wahl-O-Mat
30	توزيع المقاعد في البوندستاغ
32	إخطار التصويت في الانتخابات
34	التصويت البريدي
38	ماذا يحدث في يوم الانتخابات؟
40	مواعيد هامة
42	مزيد من المعلومات حول الانتخابات
43	بيانات النشر والتحرير



Scan den QR-Code auf den folgenden Seiten und du gelangst direkt zum Artikel auf der Website.

استخدم رمز الاستجابة السريعة (QR-Code) الموجود في الصفحات التالية لتنتقل مباشرة إلى المقالة المنشورة على الموقع الإلكتروني.



Du hast die Wahl!

Bei der Bundestagswahl am 26. September 2021 kommt es auf jede Stimme an!

Allein die Wählerinnen und Wähler entscheiden, wie sich der 20. Deutsche Bundestag zusammensetzen und mit welchen Schwerpunkten er politische Entscheidungen treffen wird. Am Ende kann eine einzige Stimme - vielleicht die eigene - den Unterschied machen. Das Motto der zweisprachigen Broschüre trifft es auf den Punkt: Du hast die Wahl! Jede und jeder einzelne von über 60 Millionen Wahlberechtigten kann aktiv über die künftige Ausrichtung der Politik mitbestimmen. Dass Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeiten zur Mitgestaltung nutzen, ist wichtig, damit Demokratie funktioniert. Aber nur wer gut informiert ist, kann die eigene Stimme auch zielgerichtet einsetzen.

Diese Broschüre fasst die zentralen Aspekte zum Thema Wahlen und wählen gehen zusammen. Sie beinhaltet zudem Hintergründe zum Thema Desinformation und Wahlen und gibt Hinweise, wie man falsche Informationen erkennt und mit ihnen umgeht. Du hast die Wahl! möchte als Broschüre und auf der begleitenden Projekt-Website Wissen vermitteln und motivieren, an der Wahl teilzunehmen, um die Demokratie zu stärken.

Eine interessante Lektüre wünscht

Thomas Krüger

Präsident der Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

أنت لديك الاختيار!

في انتخابات البوندستاغ، يوم 26 سبتمبر 2021، لكل صوت أهمية!

وخدمهم. الناخبون. اتهم. من يقررون. يقررون كيفية تشكيل البوندستاغ الألماني في دورته العشرين، وما الأولويات التي سيأخذ القرارات السياسية على أساسها. في النهاية، يمكن لصوت واحد - ربما صوتك - أن يكون حاسماً. شعار هذه النشرة ثنائية اللغة، هو باختصار: أنت لديك الاختيار! كل واحد وواحدة من أكثر من 60 مليون ناخب مؤهلة يستطيعون المشاركة الإيجابية في تحديد الاتجاه المستقبلي للسياسة.

لا بد أن يستغل المواطنون والمواطنات فرص المشاركة، من أجل إنجاح الديمقراطية، ولكن، من لديهم المعلومات الوافية، هو فقط الذي التي سيتمكنون من استخدام صوتها بطريقة هادفة. تلخص هذه النشرة الجوانب الرئيسية للانتخابات والتصويت. كما تحتوي أيضاً على معلومات أساسية عن الأخبار الكاذبة والانتخابات، بالإضافة إلى بعض النصائح حول كيفية تمييز المعلومات غير الصحيحة والتعامل معها. أنت لديك الاختيار! هي نشرة تهدف إلى نقل المعرفة والتحفيز على المشاركة في الانتخابات، سواء من خلال الكتيب المطبوع، أو الموقع الإلكتروني المصاحب للمشروع، من أجل تعزيز الديمقراطية.

نتمنى لكم قراءة ممتعة



توماس كروجر

رئيس المركز الاتحادي للتربية السياسية / bpb



Du bist wichtig, deine Stimme zählt!

Etwa 7,4 Millionen Deutsche mit Migrationshintergrund sind wahlberechtigt. Bei der Bundestagswahl 2021 stellen sie über 12 % aller Wahlberechtigten in Deutschland.

Damit bei politischen Entscheidungen die Interessen möglichst vieler Menschen aus der Bevölkerung Berücksichtigung finden, ist die Beteiligung aller am politischen Leben besonders wichtig.



6



أنتِ مهمّة، صوتكِ مهم!

يحقّ لحوالي 7.4 مليون ألمانيّة من أصول مهاجرة التصويت. وهمّهن يمثّلون أكثر من 12 % من الناخبين الذين اللائي لهم حق التصويت، في الانتخابات البرلمانية الألمانية لعام 2021.

ولضمان مراعاة مصالح أكبر عدد ممكن من السكان عند اتخاذ القرارات السياسية، تكتسب مشاركة الجميع في الحياة السياسية أهمية خاصة.



**Demokratie bedeutet,
frei wählen zu können.**

Es ist ein gemeinsames Projekt, das uns alle braucht.

الديمقراطية تعني التصويت بحرية

إنه مشروع جماعي، يحتاج إلينا جميعًا.



du hast die wahl  أنت لديك الاختيار



Demokratische Grundsätze in Deutschland

Grundlegende Prinzipien der freiheitlichen demokratischen Grundordnung sind:

- ➔ die Achtung vor den Menschenrechten
- ➔ die Herrschaft des Volkes
- ➔ die Gewaltenteilung
- ➔ die Verantwortlichkeit der Regierung
- ➔ die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung
- ➔ die Unabhängigkeit der Gerichte
- ➔ das Mehrparteienprinzip
- ➔ die Chancengleichheit für alle politischen Parteien



مبادئ الديمقراطية في ألمانيا.

المبادئ الأساسية للنظام الأساسي الديمقراطي الحر هي:

- ← احترام حقوق الإنسان
- ← حكم الشعب
- ← الفصل بين السلطات
- ← مسؤولية الحكومة
- ← المسؤولية الإدارية
- ← استقلالية القضاء
- ← مبدأ التعددية الحزبية
- ← تكافؤ الفرص فيما بين جميع الأحزاب السياسية



**AM 26. SEPTEMBER 2021
IST WIEDER BUNDESTAGSWAHL!**

Das ist der Deutsche Bundestag

Der Deutsche Bundestag ist das Parlament der Bundesrepublik Deutschland mit Sitz in Berlin, das vom deutschen Volk direkt gewählt wird. Die Wähler_innen bestimmen alle vier Jahre neu, aus welchen Abgeordneten sich der Bundestag zusammensetzt.

Aufgaben des Deutschen Bundestages:

- ✓ Wahl der Bundeskanzlerin / des Bundeskanzlers
- ✓ Beschluss des Haushalts
- ✓ Beschluss von Gesetzen
- ✓ Kontrolle der Bundesregierung
- ✓ Zustimmung bei vielen Verträgen mit anderen Staaten
- ✓ Entscheidung über Einsätze der Bundeswehr



في 26 سبتمبر 2021، ستُجرى مجددًا
انتخابات „البوندستاغ“!

هذا هو البرلمان الاتحادي، أو „البوندستاغ“ الألماني

البوندستاغ الألماني هو برلمان جمهورية ألمانيا الاتحادية ومقره في برلين، ويتم انتخابه مباشرة من قِبَل الشعب الألماني. كل أربع سنوات، يعيد الناخبون_ات تحديد الأعضاء_العضوات الذين_اللائي سيشكلون_ن البوندستاغ.

مهام البوندستاغ الألماني:

- ✓ انتخاب المستشار الألماني
- ✓ التصديق على الميزانية
- ✓ التصديق على القوانين
- ✓ مراقبة الحكومة الاتحادية
- ✓ الموافقة على العديد من الاتفاقيات مع الدول الأخرى
- ✓ الموافقة على المهام العسكرية للجيش الألماني



Fotograf:
Marco Urban



Wer ist wahlberechtigt?

Wählen können alle Bürger_innen, die

- ✓ die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen,
- ✓ mindestens 18 Jahre alt sind,
- ✓ seit mindestens drei Monaten in Deutschland leben und
- ✓ nicht durch richterlichen Beschluss vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

Für deutsche Staatsangehörige, die im Ausland leben, gibt es besondere Regeln.



مَن له حق التصويت؟

كل مواطن_ة،

- ✓ حاصل_ة على الجنسية الألمانية،
- ✓ بلغت من العمر 18 عامًا،
- ✓ يعيش_تعيش في ألمانيا منذ 3 أشهر أو أكثر
- ✓ غير مستثنى_اه من التصويت بأمر من المحكمة.

هناك قواعد خاصة للمواطنين_ات الألمان الذين يعيشون في الخارج.



Mein Recht, meine Meinung!

Ich habe mit meinem Wahlrecht die Chance, meine Meinung zu sagen. Das ist nicht in jedem Land möglich.

حقي، رأيي!

من خلال استخدام حقي في التصويت، لدي فرصة للتعبير عن رأيي، وهو ما لا يتوفر دائماً في كل البلدان.



du hast die wahl  أنت لديك الاختيار



34 von 151 in Zusammenstellung

Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.
Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Erststimme

Mit der **Erststimme** wird **eine einzelne Person** aus dem Wahlkreis gewählt.

Die Person, die in einem Wahlkreis die **meisten Stimmen** erhält, zieht direkt in den Bundestag ein (**Direktmandat**).

Alle 299 Wahlkreise der Bundesrepublik werden im Bundestag durch Direktkandidat_innen vertreten.

Personen, die für ein **Direktmandat** kandidieren, **müssen nicht zwingend einer Partei angehören**.

Die **Erststimme** wird auf der linken, schwarzgedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.



كيف يتم التصويت؟
لكل ناخبـة صوتان.
ولكل صوت خانة منفصلة على ورقة التصويت.

الصوت الأول

باستخدام **الصوت الأول**، يتم انتخاب **شخص واحد** من الدائرة الانتخابية.

ينتقل الشخص الذي يحصل على **أكبر عدد من الأصوات** في الدائرة الانتخابية مباشرة إلى البوندستاغ (تفويض مباشر).

جميع الدوائر الانتخابية البالغ عددها 299 دائرة، يمثلها في البوندستاغ الأعضاء_العضوات المنتخبون_ات بالتفويض المباشر.

ليس ضروريًا أن يكون الأشخاص الذين يترشحون **للتفويض المباشر منتمين إلى أحد الأحزاب السياسية.**

يتم الإدلاء **بالصوت الأول** في ورقة التصويت في النصف الأيسر المطبوع باللون الأسود.



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Zweitstimme

Mit der **Zweitstimme** wird die von einer Partei aufgestellte **Landesliste von Kandidat_innen** gewählt. Die **Zweitstimmen sind entscheidend** dafür, welche Parteien wie stark im Bundestag vertreten sind.

Die **Zweitstimme** wird auf der rechten, blaugedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.

Bitte daran denken, auf jeder Hälfte des Stimmzettels **nur einen Kreis anzukreuzen**, ansonsten wird die Stimme ungültig.



كيف يتم التصويت؟
لكل ناخبـة صوتان.
ولكل صوت خانة منفصلة على ورقة التصويت.

الصوت الثاني

باستخدام الصوت الثاني، يتم انتخاب قائمة المرشحين التي وضعها الحزب السياسي. تعتبر الأصوات الثانية حاسمة لتحديد أي الأحزاب ستكون ممثلة في البوندستاغ، وحجم تمثيل كل منها.

يتم التصويت الثاني في ورقة التصويت،
في النصف الأيمن المطبوع باللون
الأزرق.

يرجى تذكر وضع العلامة في دائرة واحدة
فقط في كل نصف من ورقة التصويت،
وإلا فإن التصويت سيُعدّ باطلاً.



Fake News und Bundestagswahl

Im Internet, Sozialen Netzwerken oder Messengern kursieren immer wieder falsche Informationen. Manchmal handelt es sich hierbei um gezielt in Umlauf gebrachte Falschinformationen; sogenannte **Fake News**.

Auch im Zusammenhang mit der Bundestagswahl werden Fake News verbreitet, z. B. zu politischen Themen, den Kandidat_innen oder dem Wahlverfahren.

Meistens sehen Fake News aus wie echte Nachrichten. Ihre Verfasser_innen wollen, dass Menschen sie glauben und damit ihre politische Meinung und Wahlentscheidung beeinflussen. Fake News sind deshalb gefährlich.

Sie enthalten oft reißerische Schlagzeilen, Behauptungen und gefälschte Bilder. Fake News zu erkennen, ist oftmals nicht einfach.



الأخبار الكاذبة وانتخابات البوندستاغ

يتم تداول المعلومات الخاطئة باستمرار على الإنترنت وشبكات التواصل الاجتماعي وعبر بعض المراسلين. في بعض الأحيان يتم تداول معلومات مضللة عن عمد: ما يسمى **بالأخبار الكاذبة**.

تنتشر الأخبار الكاذبة أيضًا حول الانتخابات البرلمانية، على سبيل المثال، عندما يتعلق الأمر بالقضايا السياسية أو المرشحين أو إجراءات الانتخاب.

في معظم الأحيان، تبدو الأخبار الكاذبة وكأنها أخبار حقيقية. يريد مؤلفوها أن يتم تصديقهم، ليتمكنوا بذلك من التأثير على آراء الناس السياسية وقراراتهم الانتخابية. لذلك فإن الأخبار الكاذبة خطيرة.

غالبًا ما تحتوي على عناوين رئيسية وادعاءات وصور مزيفة، فلا يكون تمييز الأخبار الكاذبة بالأمر السهل.



FAKE NEWS



Fake News erkennen

Vier Schritte, um Fake News zu erkennen und von echten Nachrichten zu unterscheiden:

Nachricht hinterfragen

- Ist Absender_in bekannt, ist Quelle / Verfasser_in seriös?

Kritisch lesen

- Welchen Zweck verfolgt die Nachricht?
- Will sie informieren, beeinflussen oder jemandem schaden?

Inhalte überprüfen

- Stimmen die Zahlen und Fakten?
- Berichten andere, glaubwürdige Medien darüber?
- Bilder und Videos suchen
- Passen Bild oder Video zur Nachricht?
- Wurden Bilder / Videos bearbeitet? Oder in einem anderen Kontext verwendet?

Nicht alles weiterleiten

Fake News können ihren negativen Einfluss besonders dann entfalten, wenn sie möglichst viele Menschen erreichen. Daher gilt: Bei Zweifeln an der Richtigkeit lieber nicht liken, teilen und verbreiten. Wichtig ist auch, andere Menschen darauf aufmerksam zu machen, wenn sie Fake News weiterleiten.



تمييز الأخبار الكاذبة

أربع خطوات للتعرف على الأخبار الكاذبة وتمييزها عن الأخبار الحقيقية:

تساءلي عن الرسالة

- هل المرسل - معروفة، هل المصدر / المؤلف - حسنة السمعة؟

اقرأي بشكل نقدي

- ما هو الغرض من الرسالة؟
- هل الهدف منها الإعلام، أو التأثير، أو الإضرار بشخص ما؟



راجعِي المحتوى

- هل الوقائع والأرقام صحيحة؟
- هل تناقلتها وسائل إعلامية أخرى ذات مصداقية؟
- ابحثي عن الصور ومقاطع الفيديو
- هل تتطابق الصورة أو الفيديو مع الرسالة؟
- هل تم التلاعب بالصور / بمقاطع الفيديو؟ أو استخدامها في سياق مغاير؟

لا تعيدي إرسال كل شيء

يمكن للأخبار الكاذبة أن تحقق تأثيرها السلبي، بصفة خاصة، إذا وصلت إلى أكبر عدد ممكن من الناس. وبالتالي: إذا كانت لديك أي شكوك حول صحة المعلومات، فمن الأفضل عدم الإعجاب والمشاركة والنشر، بل ولفت انتباه الآخرين إلى حقيقة أنهم يرسلون أخباراً كاذبة.



Wahl-O-Mat – Wer steht zur Wahl?

Alles über die Positionen der Parteien und die wichtigen Themen der Wahl gibt es im Wahl-O-Mat der Bundeszentrale für politische Bildung.

Der Wahl-O-Mat ist ein Frage-und-Antwort-Tool, das zeigt, welche der zu einer Wahl zugelassenen Parteien den eigenen politischen Positionen am nächsten stehen. Welche Parteien treten an? Welche Positionen zeichnen die Parteien aus? Und was sind die Besonderheiten der einzelnen Parteien? Die kompakte Übersicht der Bundeszentrale für politische Bildung liefert Informationen!

Wahl-O-Mat - من المترشح_ة للانتخابات

كل ما يتعلق بمواقف الأحزاب والمواضيع المهمة فيما يخص الانتخابات، متاح على موقع Wahl-O-Mat التابع للمركز الاتحادي للتربية السياسية.

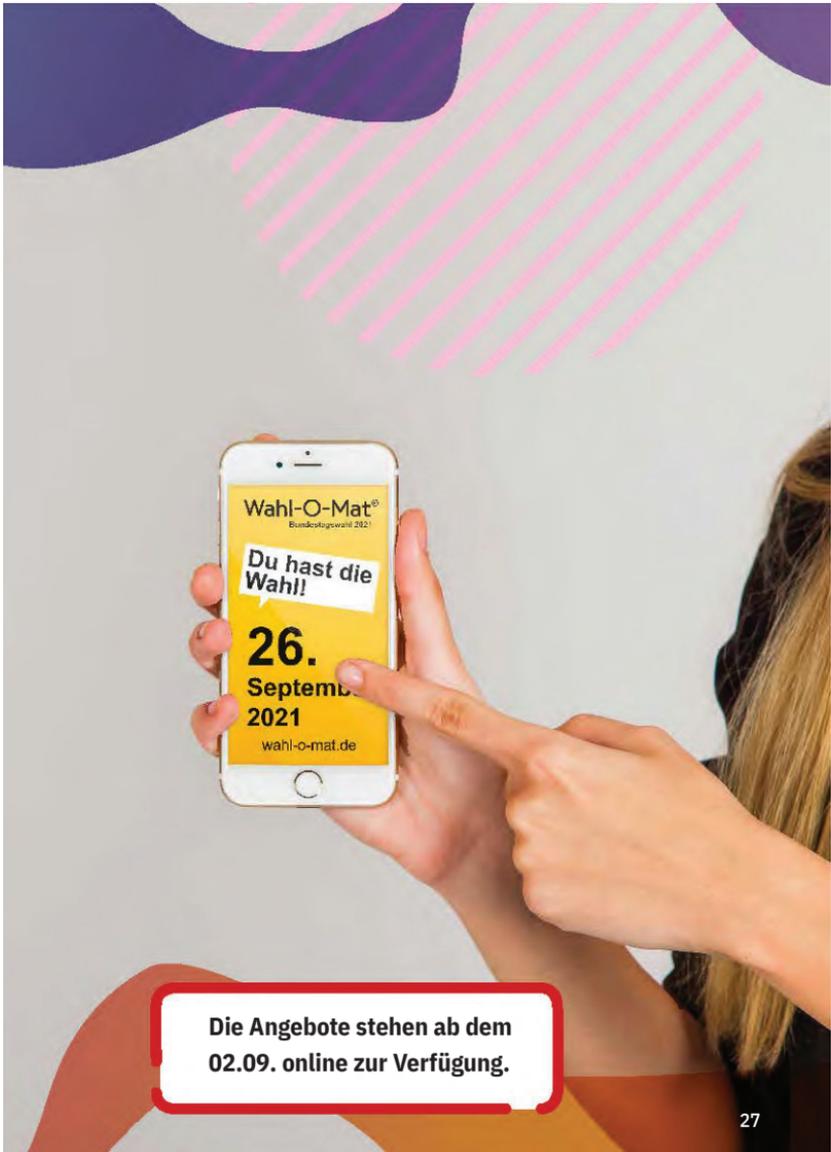
Wahl-O-Mat هو عبارة عن لعبة سؤال وجواب تعطي توضيحات حول مواقف الأحزاب المرخص لها خوض الانتخابات، وتُظهر أيها الأقرب إلى المواقف السياسية للفرد.

ما هي الأحزاب المتنافسة؟ ما هي مواقف كل حزب من الأحزاب السياسية؟ وما هي خصوصيات كل حزب؟
اللمحة العامة الموجزة للمركز الاتحادي للتربية السياسية توفر لك المعلومات!



26

بدءاً من يوم 2 سبتمبر / أيلول
ستكون العروض متوفرة على
الإنترنت.



Die Angebote stehen ab dem 02.09. online zur Verfügung.

Bei Nachrichten muss ich genau schauen, ob das alles so stimmt.

Ich glaube nicht alles, was ich lese. Es gibt viele Fake News, so dass es nicht immer einfach ist, sie von echten Nachrichten zu unterscheiden.

عند متابعة الأخبار، علي دائماً أن أتأكد إن كان كل شيء صحيحاً فعلاً.

أنا لا أصدق كل شيء أقرأه. توجد الكثير من الأخبار الكاذبة التي لا يسهل دائماً تمييزها عن الأخبار الحقيقية.

du hast die wahl
أنت لخبير
الاختيار



46 von 151 in Zusammenstellung

Sitzverteilung im Deutschen Bundestag

So werden die Sitze im Deutschen Bundestag auf Grundlage des Wahlergebnisses verteilt:

Eine Partei muss **5% aller Zweitstimmen** oder **drei Direktmandate** erhalten, um Vertreter_innen in den Bundestag schicken zu dürfen. Nach dem Verhältnis der gültigen Zweitstimmen wird berechnet, welcher Anteil der Sitze jeder Partei im Bundestag zusteht.

Die Sitze, die über die gewonnenen **Direktmandate** (Erststimme) hinaus frei sind, besetzen Kandidat_innen der Landesliste (Zweitstimme). Hat eine Partei mehr Direktmandate als Mandate nach Zweitstimmen errungen, erhält sie **Überhangmandate**. Um durch Überhangmandate bedingte Vorteile einzelner Parteien auszugleichen, wird berechnet, wie viele Sitze andere Parteien zusätzlich erhalten (**Ausgleichsmandate**).

Die genaue Größe des Bundestages steht erst nach der Wahl fest. 598 Abgeordnete ziehen mindestens ein.



توزيع المقاعد في البوندستاغ الألماني

هكذا يتم توزيع مقاعد البوندستاغ بناءً على نتائج الانتخابات:

يجب أن يحصل الحزب على **5% من مجموع الأصوات الثانية**، أو **ثلاثة مقاعد** بالتفويض المباشر، حتى يتمكن من إرسال ممثلين. إن حصل الحزب على **ثلاثة مقاعد** بالتفويض المباشر، يتم احتساب نسبة المقاعد التي يحق لكل حزب الحصول عليها في البوندستاغ على أساس نسبة الأصوات الثانية الصحيحة.

المقاعد الشاغرة بعد **التفويضات المباشرة** (الصوت الأول) يشغلها مرشحون على قائمة الولاية (الصوت الثاني). إذا فاز حزب ما بتفويضات مباشرة أكثر من التفويضات المستحقة بناءً على الأصوات الثانية، فإنه يحصل على **مقاعد متراكمة**. من أجل الموازنة بين المزايا التي تحصل عليها بعض الأحزاب من التفويضات المتراكمة، يتم حساب عدد المقاعد الإضافية التي ستحصل عليها الأحزاب الأخرى (**مقاعد تعويضية**).

يتم التصويت الثاني في ورقة
التصويت، في النصف الأيمن
المطبوع باللون الأزرق.



Benachrichtigung zur Wahl

Alle Wahlberechtigten erhalten spätestens drei Wochen vor der Wahl auf der Grundlage des Wählerverzeichnisses eine Wahlbenachrichtigung.

Diese beinhaltet wichtige Informationen:

- ➔ zum Wahltag,
- ➔ zur Wahlzeit,
- ➔ zum Ort der Wahl, dem Wahllokal,
- ➔ ob dieses barrierefrei erreichbar ist,
- ➔ zur Möglichkeit, eine Briefwahl zu beantragen.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhält, kann sie im Bezirkswahlamt (Rathaus) anfordern.

Wahlbenachrichtigung
für die Wahl zum Deutschen Bundestag am Sonntag,
den 26. September 2001 von 8.00 bis 16.00 Uhr.
Sehr geehrte Bürgerin, sehr geehrter Bürger,

Wenn unzustellbar
Bis Umzug-Kosten

Herrn
Moritz Must
Überallweg
00000 Muster

Absender:
Musterstadt, Wahlleiter
Genspelstr. 12
00000 Musterstadt

Wahlraum:
Musterstraße
Jedermannstr. 42
00000 Musterstadt

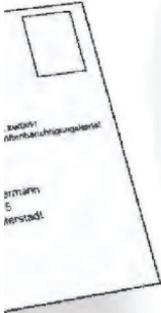
إخطار التصويت في الانتخابات

سيتم تلقي جميع الناخبين الذين لا يزالون لهم حق التصويت إخطارًا بحقهم في التصويت على أساس السجل الانتخابي، قبل 3 أسابيع على الأقل من موعد الانتخابات.

يحتوي هذا الإخطار على معلومات مهمة

- ← عن يوم الانتخاب،
- ← عن أوقات الانتخاب،
- ← عن مكان ومركز الاقتراع.
- ← عما إذا كان الوصول إليه متاحًا لذوي الاحتياجات الخاصة،
- ← وعن إمكانية تقديم طلب للتصويت البريدي.

يمكن لأي شخص لا يتلقى إخطارًا بحقه في التصويت أن يطلب ذلك من المكتب التابع لدائرته الانتخابية (مجلس البلدية).



Briefwahl

Eine Briefwahl bietet sich z.B. für Personen an, die am Wahltag keine Zeit haben oder nicht im Wahllokal wählen können oder möchten.

Man muss nicht begründen, warum man die Briefwahl nutzt.

Alle Wähler_innen können sie mit dem Wahlscheinantrag auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung oder persönlich bei der Gemeinde des Hauptwohnortes beantragen. Man kann die Briefwahlunterlagen auch persönlich bei der zuständigen Behörde abholen und die ausgefüllten Wahlunterlagen direkt vor Ort abgeben.

Die Briefwahlunterlagen enthalten:

- ein Merkblatt für die Briefwahl,
- einen Wahlschein,
- einen Stimmzettel,
- einen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen roten Wahlbriefumschlag mit Adresse



Das sind die Schritte bei einer Briefwahl:

- Wahlschein unterschreiben,
- Erst- und Zweitstimme auf dem Stimmzettel abgeben,
- den Stimmzettel in den blauen Umschlag legen und zukleben,
- den blauen Wahlumschlag und den unterschriebenen Wahlschein in den roten Briefumschlag legen, zukleben und ohne Briefmarke spätestens drei Tage vor der Wahl abschieken



التصويت البريدي

التصويت بالبريد مثالي للأشخاص الذين ليس لديهم وقت في يوم الانتخابات، أو الذين لا يستطيعون أو لا يرغبون في التصويت في مركز الاقتراع.

ليس من الضروري تبرير سبب استخدامك للتصويت البريدي. يمكن لجميع الناخبين ات التقدم بطلب للتصويت بالبريد، باستخدام استمارة طلب البطاقة الانتخابية الموجودة على ظهر إخطار التصويت، أو شخصياً لدى مكتب البلدية في محل الإقامة. يمكنك أيضاً الحصول على مستندات التصويت البريدي شخصياً من السلطة المختصة، وإعادة مستندات التصويت المكتملة مباشرة إلى الموقع.

تحتوي وثائق التصويت البريدي على:

- ← نشرة للتصويت البريدي
- ← بطاقة انتخابية
- ← ورقة تصويت
- ← ظرف اقتراع أزرق
- ← ظرف بريدي أحمر وعليه العنوان

هذه هي خطوات التصويت البريدي:

- التوقيع على البطاقة الانتخابية.
- الإدلاء بالصوتين، الأول والثاني، على ورقة التصويت،
- وضع ورقة التصويت في الظرف الأزرق وإغلاقه بإحكام،
- وضع ظرف الاقتراع الأزرق والبطاقة الانتخابية الموقعة في الظرف الأحمر، وإغلاقه بإحكام، ثم إرساله بدون طوابع بريد، قبل 3 أيام على الأقل من موعد الانتخابات.



Für eine gemeinsame Zukunft!

Ich habe die Freiheit, aktiv am politischen Leben mitzuwirken.

من أجل مستقبل مشترك
لدي حرية المشاركة الفعالة في الحياة السياسية.



du hast die wahl  أنت لديك الاختيار



Was passiert am Wahltag?

Am Wahltag wird in den Wahllokalen gewählt. Diese haben von 8:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Erst danach gibt es erste Hochrechnungen zum Wahlergebnis.

In der Wahlbenachrichtigung werden mitgeteilt:

- ➔ das Wahllokal (der Ort, wo gewählt wird),
- ➔ der Wahltag (wann gewählt wird)

Ablauf im Wahllokal:

- ➔ Personalausweis oder Reisepass (bitte unbedingt mitnehmen), Wahlbenachrichtigung und Wahlschein im Wahllokal vorzeigen,
- ➔ Aushändigung des Stimmzettels,
- ➔ Ausfüllen des Stimmzettels in einer Wahlkabine durch zwei Kreuze: einmal bei der Erststimme und einmal bei der Zweitstimme,
- ➔ Einwurf des gefalteten Stimmzettels in die Wahlurne

Wahlbenachrichtigung verloren?

Unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses kann im Wahllokal auch ohne Wahlbenachrichtigung gewählt werden.



ماذا يحدث في يوم الانتخابات؟

في يوم الانتخابات يتم التصويت في مراكز الاقتراع، والتي تكون مفتوحة من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 6 مساءً. عندها فقط تتوفر الاستقراءات الأولى لنتيجة الانتخابات.

يحتوي إخطار التصويت على ما يلي:

- ← مركز الاقتراع (المكان الذي ستدلي فيه بصوتك)
- ← يوم الاقتراع (متى ستدلي بصوتك)

إجراءات التصويت في مركز الاقتراع

- ← سيكون عليك إظهار بطاقة الهوية أو جواز السفر (يرجى إحضار أحدهما معك للضرورة)، وإخطار التصويت، والبطاقة الانتخابية، في مركز الاقتراع.
- ← تسلم ورقة التصويت
- ← تعبئة ورقة التصويت في حجرة الاقتراع، بوضع علامتين: علامة للصوت الأول، وأخرى للصوت الثاني
- ← وضع ورقة التصويت المطوية في صندوق الاقتراع

هل فقدت إخطار التصويت؟

عند تقديم بطاقة هوية سارية أو جواز سفر، يمكنك التصويت في مركز الاقتراع دون الحاجة إلى إخطار التصويت.





Wichtige Termine

05.09.2021 – LETZTER TAG FÜR DIE:

- ➔ Benachrichtigung der Wahlberechtigten über die Eintragung ins Wählerverzeichnis,
- ➔ Stellung eines Antrags auf Eintragung in das Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte, die nur auf Antrag eingetragen werden (Deutsche im Ausland)

24.09.2021 BIS 18:00 UHR

- ➔ letzter Tag für die Beantragung von Wahlscheinen

26.09.2021 – WAHLTAG

- ➔ Stimmabgabe in der Zeit von 8:00 bis 18:00 Uhr,
- ➔ Bis 15:00 Uhr muss die Beantragung von Wahlscheinen in besonderen Fällen, wie z.B. bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung, erfolgt sein.



مواعيد هامة

2021.09.05 - آخر يوم لـ:

- ← إخطار الناخبين_ات بالقيود في السجل الانتخابي.
- ← تقديم طلب للتسجيل في السجل الانتخابي، بالنسبة للناخبين_ات ممن يحق لهم_هن التصويت، بينما لا يتم قيدهم_هن إلا عند تقديم الطلب (الألمان في الخارج).

2021.09.24 حتى السادسة مساءً

- ← آخر موعد للتقديم على طلب الحصول على البطاقات الانتخابية

2021.09.26 - يوم الانتخابات

- ← التصويت من الساعة 8:00 صباحًا حتى الساعة 6:00 مساءً.
- ← في بعض الحالات الخاصة، على سبيل المثال في حالة ثبوت المرض المفاجئ، يجب تقديم طلب الحصول على البطاقة الانتخابية قبل الساعة 3:00 مساءً.

9 21





Weitere Infos zum Thema Wahlen

Aktuelle Informationen zur Bundestagswahl 2021, dem Wahlsystem oder den teilnehmenden Parteien gibt es hier:

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول موضوع الانتخابات، ومزيد من المعلومات المحدثة حول انتخابات البوندستاغ 2021، والنظام الانتخابي أو الأحزاب المشاركة، هنا:

Angebote der bpb

عروض المركز الاتحادي للتربية السياسية bpb

Themenseite zur Bundestagswahl:

صفحة الموقع الخاصة بانتخابات البوندستاغ على:

www.bpb.de/bundestagswahl-2021

Infos in einfacher Sprache:

معلومات بلغة مبسطة:

www.bpb.de/einfach-bundestagswahl

Erklärfilme zur Bundestagswahl:

أفلام توضيحية حول انتخابات البوندستاغ:

www.bpb.de/mediathek/bundestagswahlen

Angebote des Bundeswahlleiters:

عروض رئيس انتخابات البوندستاغ

www.bundeswahlleiter.de/bundestagswahlen/2021.html



Impressum

Redaktionsschluss: August 2021

Herausgeberin

Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

Adenauerallee 86, 53113 Bonn

Telefon: 0228/99 51 50 | E-Mail: info@bpb.de | www.bpb.de

Mitherausgeberin

BEYS marketing & media GmbH

Wilhelm-Kabus-Str. 24, 10829 Berlin

Telefon: 030/39 99 02 30 | E-Mail: info@beys.de | www.beys.de

Redaktion

André Nagel, Burhanettin Gözüakça, Güliz Yazıcıoğlu,

Mehtap Gözüakca, Mona El-Mohammed

Verantwortlich (bpb):

Wiebke Sondermann, Eva Beckmann

Wissenschaftliche Beratung

Prof. Dr. Hans Vorländer

Lektorat

Alla Kürschner, Anna von Hilgers, Dorota Halewska,

Güliz Yazıcıoğlu, Mirosława Kozak, Nevine Fayek,

Samini Mahendran, Dr. Zakariae Soltani, Zuheir Elia

Gestaltung

BEYS marketing & media GmbH

Art Director: Ozan Özçakırlar // Fotograf: Benny Kaya



Bundeszentrale für
politische Bildung

BEYS
MARKETING & MEDIA



www.duhastdiewahl.de

Gedruckt auf FSC-zertifiziertem Papier.

Du hast die Wahl – Infobroschüre zur Bundestagswahl 2021 (deutsch-arabisch) Nr. 9673

du hast ~~X~~ die wahl у тебя ~~X~~ есть выбор



bpb: Bundeszentrale für politische Bildung

BEYS
MARKETING & MEDIA



Infobroschüre zur Bundestagswahl 2021

Информационная брошюра о парламентских выборах в Германии 2021 г.

www.bpb.de 62 von 151 in Zusammenstellung

Du hast die Wahl!	4
Du bist wichtig, deine Stimme zählt!	6
Demokratische Grundsätze in Deutschland	10
Das ist der Deutsche Bundestag	12
Wer ist wahlberechtigt?	14
Erststimme	18
Zweitstimme	20
Fake News	22
Wahl-O-Mat	26
Sitzverteilung im Deutschen Bundestag	30
Wahlbenachrichtigung	32
Briefwahl	34
Was passiert am Wahltag?	38
Wichtige Termine	40
Weitere Infos zum Thema Wahlen	42
Impressum	43

У тебя есть выбор!	4
Ты играешь важную роль, твой голос имеет значение!	6
Демократические устои Германии	10
Это – бундестаг Германии	12
Кто обладает правом голоса?	14
Первый голос	18
Второй голос	20
Дезинформация (Fake News)	22
Портал о выборах «Wahl-O-Mat»	26
Распределение мест в бундестаге Германии	30
Уведомление о выборах	32
Голосование по почте	34
Что происходит в день голосования?	38
Важные даты	40
Подробная информация о выборах	42
Выходные данные	43



Scan den QR-Code auf den folgenden Seiten und du gelangst direkt zum Artikel auf der Website.

Сосканируй QR-код, указанный на следующих страницах, и ты сразу же выйдешь на статью, приведенную на сайте.



Du hast die Wahl!

Bei der Bundestagswahl am 26. September 2021 kommt es auf jede Stimme an!

Allein die Wählerinnen und Wähler entscheiden, wie sich der 20. Deutsche Bundestag zusammensetzen und mit welchen Schwerpunkten er politische Entscheidungen treffen wird. Am Ende kann eine einzige Stimme - vielleicht die eigene - den Unterschied machen. Das Motto der zweisprachigen Broschüre trifft es auf den Punkt: Du hast die Wahl! Jede und jeder einzelne von über 60 Millionen Wahlberechtigten kann aktiv über die künftige Ausrichtung der Politik mitbestimmen. Dass Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeiten zur Mitgestaltung nutzen, ist wichtig, damit Demokratie funktioniert. Aber nur wer gut informiert ist, kann die eigene Stimme auch zielgerichtet einsetzen.

Diese Broschüre fasst die zentralen Aspekte zum Thema Wahlen und wählen gehen zusammen. Sie beinhaltet zudem Hintergründe zum Thema Desinformation und Wahlen und gibt Hinweise, wie man falsche Informationen erkennt und mit ihnen umgeht.

Du hast die Wahl! möchte als Broschüre und auf der begleitenden Projekt-Website Wissen vermitteln und motivieren, an der Wahl teilzunehmen, um die Demokratie zu stärken.

Eine interessante Lektüre wünscht

Thomas Krüger

Präsident der Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

У тебя есть выбор!

На парламентских выборах, которые пройдут 26 сентября 2021 года, значение имеет каждый голос!

Только избиратели решат, каким будет состав бундестага Германии 20-го созыва и какими приоритетами он будет руководствоваться, принимая политические решения.

В конечном итоге один-единственный голос – может быть, именно твой – способен всё изменить.

Девиз двуязычной брошюры отражает основную идею: «У тебя есть выбор!» Каждый обладающий правом голоса – а таких в стране более 60 миллионов – может активно влиять на будущую направленность политики.

Для того, чтобы демократическая система работала, важно участие каждого гражданина в жизни государства. Но только тот, кто хорошо информирован, может целесообразно распорядиться своим голосом.

В этой брошюре кратко изложены основные аспекты, связанные с выборами и голосованием. В ней также затронута тема дезинформации в период выборов и рассказывается, как распознать поддельные новости и как вести себя, получив их.

Брошюра «У тебя есть выбор!», а также специальный сайт проекта ставят перед собой цель, распространять знания и мотивировать к участию в выборах, укрепляя тем самым демократию.

Желаю вам увлекательного чтения!



Thomas Krüger

Президент Федерального центра гражданского образования/bpb

Du bist wichtig, deine Stimme zählt!

Etwa 7,4 Millionen Deutsche mit Migrationshintergrund sind wahlberechtigt. Bei der Bundestagswahl 2021 stellen sie über 12 % aller Wahlberechtigten in Deutschland.

Damit bei politischen Entscheidungen die Interessen möglichst vieler Menschen aus der Bevölkerung Berücksichtigung finden, ist die Beteiligung aller am politischen Leben besonders wichtig.



Demokratie bedeutet, frei wählen zu können.

Es ist ein gemeinsames Projekt, das uns alle braucht.

Демократия означает возможность свободного выбора.

Это общий проект, которому требуется участие каждого из нас.

du hast ~~die wahl~~ у тебя
есть выбор



Demokratische Grundsätze in Deutschland

Grundlegende Prinzipien der freiheitlichen demokratischen Grundordnung sind:

- ➔ die Achtung vor den Menschenrechten
- ➔ die Herrschaft des Volkes
- ➔ die Gewaltenteilung
- ➔ die Verantwortlichkeit der Regierung
- ➔ die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung
- ➔ die Unabhängigkeit der Gerichte
- ➔ das Mehrparteienprinzip
- ➔ die Chancengleichheit für alle politischen Parteien



Демократические устои Германии

Основопологающие принципы свободного демократического строя:

- ➔ уважение прав человека
- ➔ власть народа
- ➔ разделение властей
- ➔ подотчетность правительства
- ➔ подчинение административных органов закону
- ➔ независимость судов
- ➔ принцип многопартийности
- ➔ равенство возможностей для всех политических партий



**AM 26. SEPTEMBER 2021
IST WIEDER BUNDESTAGSWAHL!**

Das ist der Deutsche Bundestag

Der Deutsche Bundestag ist das Parlament der Bundesrepublik Deutschland mit Sitz in Berlin, das vom deutschen Volk direkt gewählt wird. Die Wähler_innen bestimmen alle vier Jahre neu, aus welchen Abgeordneten sich der Bundestag zusammensetzt.

Aufgaben des Deutschen Bundestages:

- ✓ Wahl der Bundeskanzlerin / des Bundeskanzlers
- ✓ Beschluss des Haushalts
- ✓ Beschluss von Gesetzen
- ✓ Kontrolle der Bundesregierung
- ✓ Zustimmung bei vielen Verträgen mit anderen Staaten
- ✓ Entscheidung über Einsätze der Bundeswehr



26 СЕНТЯБРЯ 2021 ГОДА ВНОВЬ
СОСТОЯТСЯ ВЫБОРЫ В БУНДЕСТАГ!

Это – бундестаг Германии

Бундестаг является парламентом Федеративной Республики Германия и находится в Берлине. Он избирается непосредственно народом страны. Каждые четыре года избиратели заново решают, какие депутаты войдут в бундестаг.

Функции бундестага Германии:

- ✓ избрание Федерального канцлера
- ✓ утверждение бюджета
- ✓ принятие законов
- ✓ контроль деятельности Федерального правительства
- ✓ одобрение ряда международных договоров
- ✓ принятие решений об участии вооруженных сил Германии в военных операциях



Fotograf:
Marco Urban



Wer ist wahlberechtigt?

Wählen können alle Bürger_innen, die

- ✓ die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen,
- ✓ mindestens 18 Jahre alt sind,
- ✓ seit mindestens drei Monaten in Deutschland leben und
- ✓ nicht durch richterlichen Beschluss vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

Für deutsche Staatsangehörige, die im Ausland leben, gibt es besondere Regeln.



Кто обладает правом голоса?

Участвовать в выборах имеют право все люди, которые

- ✓ имеют гражданство Германии,
- ✓ достигли 18-летнего возраста,
- ✓ проживают в Германии не менее 3-х месяцев и
- ✓ не лишены права голоса по решению суда.

Для граждан Германии, проживающих за рубежом, действуют особые положения.



Mein Recht, meine Meinung!

Ich habe mit meinem Wahlrecht die Chance, meine Meinung zu sagen. Das ist nicht in jedem Land möglich.

Мое право – мое мнение!

Право голоса дает мне шанс выразить свое мнение, что возможно не в каждой стране.

du hast ~~Ø~~ у тебя
die wahl ~~Ø~~ есть выбор



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Erststimme

Mit der **Erststimme** wird **eine einzelne Person** aus dem Wahlkreis gewählt.

Die Person, die in einem Wahlkreis die **meisten Stimmen** erhält, zieht direkt in den Bundestag ein (**Direktmandat**).

Alle 299 Wahlkreise der Bundesrepublik werden im Bundestag durch Direktkandidat_innen vertreten.

Personen, die für ein **Direktmandat** kandidieren, **müssen nicht zwingend einer Partei angehören**.

Die **Erststimme** wird auf der linken, schwarzgedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.



Как проходят выборы?

У каждого избирателя есть два голоса.

Каждому голосу в избирательном бюллетене соответствует одна колонка.

Первый голос

Первым голосом избирается **один кандидат** от избирательного округа.

Лицо, которое наберет **максимальное** число голосов в избирательном округе, становится депутатом бундестага напрямую (**прямой мандат**).

Все 299 избирательных округов Федеративной Республики Германия представлены в бундестаге прямыми кандидатами.

Лица, баллотирующиеся по **прямому мандату**, **не обязательно должны принадлежать к какой-либо партии.**

Отдать свой **первый голос** следует на левой половине избирательного бюллетеня, напечатанной черным шрифтом.



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Zweitstimme

Mit der **Zweitstimme** wird die von einer Partei aufgestellte **Landesliste von Kandidat_innen** gewählt. Die **Zweitstimmen sind entscheidend** dafür, welche Parteien wie stark im Bundestag vertreten sind.

Die **Zweitstimme** wird auf der rechten, blaugedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.

Bitte daran denken, auf jeder Hälfte des Stimmzettels **nur einen Kreis anzukreuzen**, ansonsten wird die Stimme ungültig.



Как проходят выборы?

У каждого избирателя есть два голоса.

Каждому голосу в избирательном бюллетене соответствует одна колонка.

Второй голос

Вторым голосом избираются кандидаты по партийному списку от определенной партии. **Вторые голоса определяют**, какие партии будут представлены в бундестаге и в каком соотношении.

Отдать свой **второй голос** следует на правой половине избирательного бюллетеня, напечатанной голубым шрифтом.

Помните о том, что на каждой половине избирательного бюллетеня следует проставить **только один крестик в кружочке**, иначе голос не будет засчитан.



Fake News und Bundestagswahl

Im Internet, Sozialen Netzwerken oder Messengern kursieren immer wieder falsche Informationen. Manchmal handelt es sich hierbei um gezielt in Umlauf gebrachte Falschinformationen; sogenannte **Fake News**.

Auch im Zusammenhang mit der Bundestagswahl werden Fake News verbreitet, z. B. zu politischen Themen, den Kandidat_innen oder dem Wahlverfahren.

Meistens sehen Fake News aus wie echte Nachrichten. Ihre Verfasser_innen wollen, dass Menschen sie glauben und damit ihre politische Meinung und Wahlentscheidung beeinflussen. Fake News sind deshalb gefährlich.

Sie enthalten oft reißerische Schlagzeilen, Behauptungen und gefälschte Bilder. Fake News zu erkennen, ist oftmals nicht einfach.



Дезинформация и выборы в бундестаг

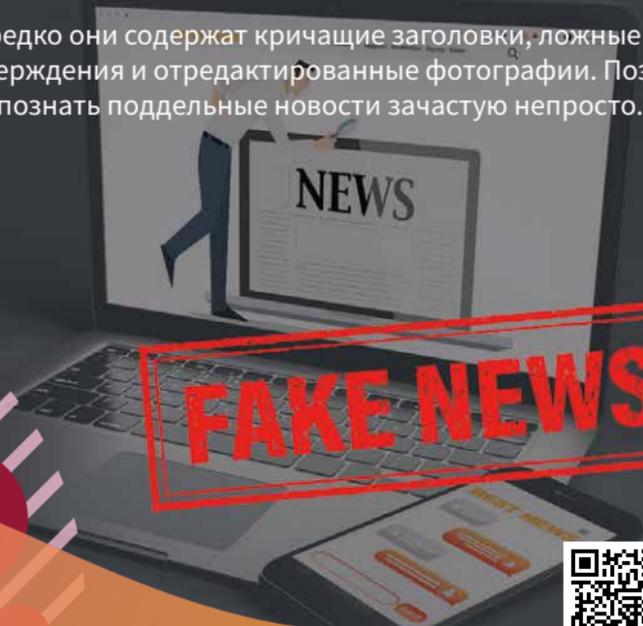
В Интернете, социальных сетях и приложениях для обмена сообщениями постоянно циркулирует ложная информация. Иногда она вводится в обращение намеренно – это так называемые «**поддельные новости**» (**Fake News**).

Дезинформация распространяется и в связи с Парламентскими выборами, например, о государственной политике, определенных кандидатах или процедуре выборов.

Поддельные новости обычно выглядят как настоящие. Они вбрасываются, чтобы обмануть людей и таким образом повлиять на их политические взгляды и на выбор кандидатур.

Вот почему поддельные новости опасны.

Нередко они содержат кричащие заголовки, ложные утверждения и отредактированные фотографии. Поэтому распознать поддельные новости зачастую непросто.



FAKE NEWS



Fake News erkennen

Vier Schritte, um Fake News zu erkennen und von echten Nachrichten zu unterscheiden:

Nachricht hinterfragen

- Ist Absender_in bekannt, ist Quelle / Verfasser_in seriös?

Kritisch lesen

- Welchen Zweck verfolgt die Nachricht?
- Will sie informieren, beeinflussen oder jemandem schaden?

Inhalte überprüfen

- Stimmen die Zahlen und Fakten?
- Berichten andere, glaubwürdige Medien darüber?
- Bilder und Videos suchen
- Passen Bild oder Video zur Nachricht?
- Wurden Bilder / Videos bearbeitet? Oder in einem anderen Kontext verwendet?

Nicht alles weiterleiten

Fake News können ihren negativen Einfluss besonders dann entfalten, wenn sie möglichst viele Menschen erreichen.

Daher gilt: Bei Zweifeln an der Richtigkeit lieber nicht liken, teilen und verbreiten. Wichtig ist auch, andere Menschen darauf aufmerksam zu machen, wenn sie Fake News weiterleiten.



Как распознать поддельные новости

Четыре шага, чтобы распознать поддельные новости и отличить их от настоящих:

При получении сообщения задаться вопросом

- Известен ли отправитель, авторитетен ли источник?

Читать критически

- Какую цель преследует сообщение?
- Призвано ли оно донести информацию, оказать влияние или навредить кому-либо?

Проверить содержание

- Верны ли факты и цифры?
- Сообщают ли об этом другие, более надежные СМИ?
- Поиск фотографий / видео
- Соответствуют ли фотографии / видео сообщению?
- Были ли фотографии / видео обработаны?
Использовались ли они в другом контексте?

Не пересылать всю подряд информацию

Особо негативное влияние поддельные новости могут оказать в том случае, если они достигают максимально большого количества людей. Поэтому: при наличии сомнений в достоверности лучше не ставить лайк, не делиться сообщением и не распространять его, а предупредить других о том, что они, возможно, пересылают поддельные новости.



Wahl-O-Mat – Wer steht zur Wahl?

Alles über die Positionen der Parteien und die wichtigen Themen der Wahl gibt es im Wahl-O-Mat der Bundeszentrale für politische Bildung.

Der Wahl-O-Mat ist ein Frage-und-Antwort-Tool, das zeigt, welche der zu einer Wahl zugelassenen Parteien den eigenen politischen Positionen am nächsten stehen. Welche Parteien treten an? Welche Positionen zeichnen die Parteien aus? Und was sind die Besonderheiten der einzelnen Parteien? Die kompakte Übersicht der Bundeszentrale für politische Bildung liefert Informationen!

Портал о выборах «Wahl-O-Mat» – Кто баллотируется на выборах?

Подробную информацию о программах партий и о важных темах, связанных с выборами, можно найти на портале «Wahl-O-Mat» Федерального центра гражданского образования.

«Wahl-O-Mat» – это онлайн-инструмент в форме опросника, при помощи которого избиратель может определить, какая из допущенных к выборам партий максимально соответствует его собственным политическим убеждениям.

Какие партии участвуют в выборах? На каких позициях стоят партии? И каковы особенности отдельных партий?

Краткий обзор, составленный Федеральным центром гражданского образования, предоставит вам эту информацию!

Портал доступен в режиме
онлайн со 2 сентября.





**Die Angebote stehen ab dem
02.09. online zur Verfügung.**

88 von 151 in Zusammenstellung

Bei Nachrichten muss ich genau schauen, ob das alles so stimmt.

Ich glaube nicht alles, was ich lese. Es gibt viele Fake News, so dass es nicht immer einfach ist, sie von echten Nachrichten zu unterscheiden.

В отношении новостей нужно внимательно смотреть, можно ли им доверять.

Я не верю всему написанному. В обращении сейчас много поддельных новостей, которые не всегда просто отличить от настоящих.

du hast ~~X~~ у тебя
die wahl ~~X~~ есть выбор



90 von 151 in Zusammenstellung



Sitzverteilung im Deutschen Bundestag

So werden die Sitze im Deutschen Bundestag auf Grundlage des Wahlergebnisses verteilt:

Eine Partei muss **5% aller Zweitstimmen** oder **drei Direktmandate** erhalten, um Vertreter_innen in den Bundestag schicken zu dürfen. Nach dem Verhältnis der gültigen Zweitstimmen wird berechnet, welcher Anteil der Sitze jeder Partei im Bundestag zusteht.

Die Sitze, die über die gewonnenen **Direktmandate** (Erststimme) hinaus frei sind, besetzen Kandidat_innen der Landesliste (Zweitstimme). Hat eine Partei mehr Direktmandate als Mandate nach Zweitstimmen errungen, erhält sie **Überhangmandate**. Um durch Überhangmandate bedingte Vorteile einzelner Parteien auszugleichen, wird berechnet, wie viele Sitze andere Parteien zusätzlich erhalten (**Ausgleichsmandate**).

Die genaue Größe des Bundestages steht erst nach der Wahl fest.
598 Abgeordnete ziehen mindestens ein.

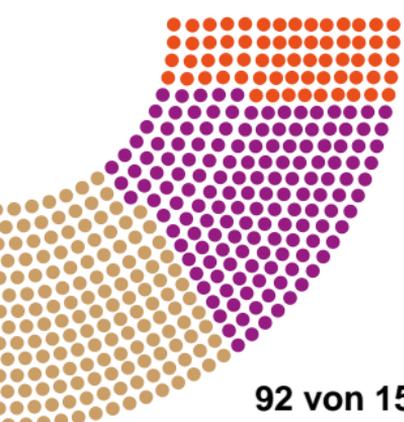


Распределение мест в бундестаге Германии

Места в бундестаге Германии распределяются по результатам выборов:

чтобы представители той или иной партии могли занять места в бундестаге, эта партия должна получить **5 %** всех вторых голосов или **три прямых мандата**. Количество мест в бундестаге для каждой партии рассчитывается исходя из процентного соотношения набранных вторых голосов.

Места, оставшиеся свободными после избрания **в одномандатных округах** (первый голос), распределяются между кандидатами, прошедшими в бундестаг по партийным спискам (второй голос). Если у партии прямых мандатов больше, чем мандатов, набранных по числу вторых голосов, этой партии предоставляются **дополнительные мандаты**. Чтобы компенсировать преимущества отдельных партий в связи с дополнительными мандатами, другие партии тоже получают определенный процент дополнительных мест (**уравнивающие мандаты**).



Точная численность бундестага станет известна только после выборов. В парламент войдут не менее 598 депутатов.



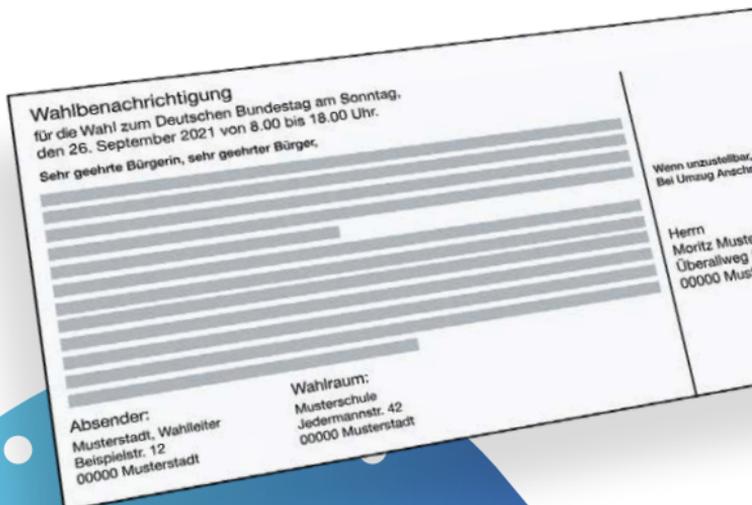
Benachrichtigung zur Wahl

Alle Wahlberechtigten erhalten spätestens drei Wochen vor der Wahl auf der Grundlage des Wählerverzeichnisses eine Wahlbenachrichtigung.

Diese beinhaltet wichtige Informationen:

- ➔ zum Wahltag,
- ➔ zur Wahlzeit,
- ➔ zum Ort der Wahl, dem Wahllokal,
- ➔ ob dieses barrierefrei erreichbar ist,
- ➔ zur Möglichkeit, eine Briefwahl zu beantragen.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhält, kann sie im Bezirkswahlamt (Rathaus) anfordern.



Уведомление о выборах

Все граждане, обладающие правом голоса, не менее чем за 3 недели до голосования получат уведомление о выборах на основании списка избирателей.

Уведомление содержит важную информацию

- ➔ о дате выборов,
- ➔ о времени выборов,
- ➔ о месте выборов – избирательном пункте
- ➔ о том, адаптирован ли избирательный пункт для лиц с ограниченными возможностями,
- ➔ о возможности подать заявку на участие в голосовании по почте.

В случае неполучения уведомления о выборах, его можно запросить в окружном избирательном управлении (мэрии).



Briefwahl

Eine Briefwahl bietet sich z.B. für Personen an, die am Wahltag keine Zeit haben oder nicht im Wahllokal wählen können oder möchten.

Man muss nicht begründen, warum man die Briefwahl nutzt.

Alle Wähler_innen können sie mit dem Wahlscheinantrag auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung oder persönlich bei der Gemeinde des Hauptwohnortes beantragen. Man kann die Briefwahlunterlagen auch persönlich bei der zuständigen Behörde abholen und die ausgefüllten Wahlunterlagen direkt vor Ort abgeben.

Die Briefwahlunterlagen enthalten:

- ➔ ein Merkblatt für die Briefwahl,
- ➔ einen Wahlschein,
- ➔ einen Stimmzettel,
- ➔ einen blauen Stimmzettelumschlag,
- ➔ einen roten Wahlbriefumschlag mit Adresse

Das sind die Schritte bei einer Briefwahl:

- Wahlschein unterschreiben,
- Erst- und Zweitstimme auf dem Stimmzettel abgeben,
- den Stimmzettel in den blauen Umschlag legen und zukleben,
- den blauen Wahlumschlag und den unterschriebenen Wahlschein in den roten Briefumschlag legen, zukleben und ohne Briefmarke spätestens drei Tage vor der Wahl abschicken



Голосование по почте

Голосование по почте предусмотрено для людей, у которых в день проведения выборов нет времени или же тех, кто не может/не хочет голосовать на избирательном участке.

Обоснования для голосования по почте не требуется

Все избиратели могут заявить о своем желании голосовать по почте, используя формуляр заявления на обратной стороне уведомления о выборах, или же лично в муниципалитете по основному месту жительства. Документы для голосования по почте можно также получить лично в компетентном органе и там же отдать заполненные формуляры.

Пакет документов для голосования по почте содержит:

- ➔ инструкцию для голосования по почте,
- ➔ удостоверение на право голосования вне постоянного места жительства,
- ➔ избирательный бюллетень,
- ➔ голубой конверт для избирательного бюллетеня,
- ➔ красный конверт с адресом для удостоверения на право голосования вне постоянного места жительства

Пошаговая инструкция для голосования по почте:

- подписать удостоверение на право голосования вне постоянного места жительства,
- отдать свой первый и второй голос на избирательном бюллетене,
- вложить избирательный бюллетень в голубой конверт и заклеить его,
- вложить голубой избирательный конверт и подписанное удостоверение на право голосования вне постоянного места жительства в красный конверт, заклеить его и отправить без почтовой марки не позже, чем за 3 дня до выборов.



Für eine gemeinsame Zukunft!

Ich habe die Freiheit, aktiv am politischen Leben mitzuwirken.

За наше общее будущее!

Я могу свободно принимать активное участие в политической жизни.

du hast ~~die wahl~~ у тебя
есть выбор



Was passiert am Wahltag?

Am Wahltag wird in den Wahllokalen gewählt. Diese haben von 8:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Erst danach gibt es erste Hochrechnungen zum Wahlergebnis.

In der Wahlbenachrichtigung werden mitgeteilt:

- ➔ das Wahllokal (der Ort, wo gewählt wird),
- ➔ der Wahltag (wann gewählt wird)

Ablauf im Wahllokal:

- ➔ Personalausweis oder Reisepass (bitte unbedingt mitnehmen), Wahlbenachrichtigung und Wahlschein im Wahllokal vorzeigen,
- ➔ Aushändigung des Stimmzettels,
- ➔ Ausfüllen des Stimmzettels in einer Wahlkabine durch zwei Kreuze: einmal bei der Erststimme und einmal bei der Zweitstimme,
- ➔ Einwurf des gefalteten Stimmzettels in die Wahlurne

Wahlbenachrichtigung verloren?

Unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses kann im Wahllokal auch ohne Wahlbenachrichtigung gewählt werden.



Что происходит в день выборов?

В день выборов на избирательных участках проходит голосование. Избирательные пункты открыты с 8:00 до 18:00. Только после этого сообщаются первые предварительные итоги выборов.

В уведомлении о выборах содержится информация:

- ➔ об избирательном пункте (месте, где проходит голосование),
- ➔ о дате проведения выборов (когда проходит голосование)

Процедура в избирательном пункте

- ➔ Подтверждение личности путем предъявления в избирательном пункте удостоверения личности или загранпаспорта (обязательно взять с собой!), уведомления о выборах и удостоверения на право голосования вне постоянного места жительства
- ➔ Выдача избирательного бюллетеня
- ➔ Заполнение избирательного бюллетеня в кабине для голосования путем проставления двух крестиков: одного – в колонке для первого голоса и другого – в колонке для второго голоса
- ➔ Опускание избирательного бюллетеня в сложенном виде в избирательную урну

Если утеряно уведомление о выборах

По предъявлении действительного удостоверения личности или загранпаспорта можно принять участие в голосовании в избирательном пункте и без уведомления.





Wichtige Termine

05.09.2021 – LETZTER TAG FÜR DIE:

- ➔ Benachrichtigung der Wahlberechtigten über die Eintragung ins Wählerverzeichnis,
- ➔ Stellung eines Antrags auf Eintragung in das Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte, die nur auf Antrag eingetragen werden (Deutsche im Ausland)

24.09.2021 BIS 18:00 UHR

- ➔ letzter Tag für die Beantragung von Wahlscheinen

26.09.2021 – WAHLTAG

- ➔ Stimmabgabe in der Zeit von 8:00 bis 18:00 Uhr,
- ➔ Bis 15:00 Uhr muss die Beantragung von Wahlscheinen in besonderen Fällen, wie z.B. bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung, erfolgt sein.



Важные даты

05.09.2021 – ПОСЛЕДНИЙ ДЕНЬ ДЛЯ:

- ➔ оповещения лиц, обладающих правом голоса, об их регистрации в избирательном списке;
- ➔ подачи заявки на внесение в список избирателей от лиц, обладающих правом голоса, которые вносятся в список только на основании заявки (немцы, проживающие за рубежом).

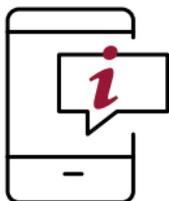
24.09.2021 ДО 18 ЧАСОВ

- ➔ Последний день подачи заявки на получение удостоверения на право голосования вне постоянного места жительства

26.09.2021 – ДЕНЬ ВЫБОРОВ

- ➔ Голосование с 8:00 до 18:00.
- ➔ До 15:00 в особых случаях, например, в случае документально подтвержденного внезапного заболевания, должна быть подана заявка на получение удостоверения на право голосования вне постоянного места жительства.





Weitere Infos zum Thema Wahlen

Aktuelle Informationen zur Bundestagswahl 2021, dem Wahlsystem oder den teilnehmenden Parteien gibt es hier:

Подробная информация о выборах

Подробная актуальная информация о парламентских выборах 2021 года, избирательной системе и партиях, участвующих в выборах, приводится на следующих сайтах:

Angebote der bpb

Материалы Центра гражданского образования (bpb)

Themenseite zur Bundestagswahl:

Тематический сайт о выборах в бундестаг:

www.bpb.de/bundestagswahl-2021

Infos in einfacher Sprache:

Информация в доступной форме:

www.bpb.de/einfach-bundestagswahl

Erklärfilme zur Bundestagswahl:

Разъяснительные фильмы о выборах в бундестаг:

www.bpb.de/mediathek/bundestagswahlen

Angebote des Bundeswahlleiters:

Материалы председателя Федеральной избирательной

комиссии: www.bundeswahlleiter.de/bundestagswahlen/2021.html

Impressum

Redaktionsschluss: August 2021

Herausgeberin

Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

Adenauerallee 86, 53113 Bonn

Telefon: 0228/99 51 50 | E-Mail: info@bpb.de | www.bpb.de

Mitherausgeberin

BEYS marketing & media GmbH

Wilhelm-Kabus-Str. 24, 10829 Berlin

Telefon: 030/39 99 02 30 | E-Mail: info@beys.de | www.beys.de

Redaktion

André Nagel, Burhanettin Gözüakça, Güliz Yazıcıoğlu,

Mehtap Gözüakca, Mona El-Mohammed

Verantwortlich (bpb):

Wiebke Sondermann, Eva Beckmann

Wissenschaftliche Beratung

Prof. Dr. Hans Vorländer

Lektorat

Alla Kürschner, Anna von Hilgers, Dorota Halewska,

Güliz Yazıcıoğlu, Mirosława Kozak, Nevine Fayek,

Samini Mahendran, Dr. Zakariae Soltani, Zuheir Elia

Gestaltung

BEYS marketing & media GmbH

Art Director: Ozan Özçakırlar // Fotograf: Benny Kaya



BEYS
MARKETING & MEDIA



www.duhastdiewahl.de

105 von 151 in Zusammenstellung

du hast die wahl ~~X~~ seçim senin



bpb: Bundeszentrale für politische Bildung

BEYS
MARKETING & MEDIA



Infobroschüre zur Bundestagswahl 2021
2021 Federal Meclis seçimleri bilgilendirme broşürü
www.bpb.de 106 von 151 in der Zusammenstellung

Du hast die Wahl!	4
Du bist wichtig, deine Stimme zählt!	6
Demokratische Grundsätze in Deutschland	10
Das ist der Deutsche Bundestag	12
Wer ist wahlberechtigt?	14
Erststimme	18
Zweitstimme	20
Fake News	22
Wahl-O-Mat	26
Sitzverteilung im Deutschen Bundestag	30
Wahlbenachrichtigung	32
Briefwahl	34
Was passiert am Wahltag?	38
Wichtige Termine	40
Weitere Infos zum Thema Wahlen	42
Impressum	43

Seçim senin!	4
Sen önemlisin - Oyun değerli!	6
Almanya'da demokratik ilkeler	10
Almanya Federal Meclisi	12
Kim seçme hakkına sahiptir?	14
Birinci oy	18
İkinci oy	20
Sahte haberler	22
Wahl-O-Mat	26
Almanya Federal Meclisi'nde sandalye dağılımı	30
Seçmen bilgi kağıdı	32
Mektup ile oy kullanma	34
Seçim günü süreç nasıl işler?	38
Seçim takviminde önemli tarihler	40
Seçimlere ilişkin diğer bilgiler	42
Künye	43



Scan den QR-Code auf den folgenden Seiten und du gelangst direkt zum Artikel auf der Website.

İterideki sayfalarda bulacağın QR kodunu tarayarak doğrudan web sitesindeki makaleye ulaşabilirsin.



Du hast die Wahl!

Bei der Bundestagswahl am 26. September 2021 kommt es auf jede Stimme an!

Allein die Wählerinnen und Wähler entscheiden, wie sich der 20. Deutsche Bundestag zusammensetzen und mit welchen Schwerpunkten er politische Entscheidungen treffen wird. Am Ende kann eine einzige Stimme - vielleicht die eigene - den Unterschied machen. Das Motto der zweisprachigen Broschüre trifft es auf den Punkt: Du hast die Wahl! Jede und jeder einzelne von über 60 Millionen Wahlberechtigten kann aktiv über die künftige Ausrichtung der Politik mitbestimmen. Dass Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeiten zur Mitgestaltung nutzen, ist wichtig, damit Demokratie funktioniert. Aber nur wer gut informiert ist, kann die eigene Stimme auch zielgerichtet einsetzen.

Diese Broschüre fasst die zentralen Aspekte zum Thema Wahlen und wählen gehen zusammen. Sie beinhaltet zudem Hintergründe zum Thema Desinformation und Wahlen und gibt Hinweise, wie man falsche Informationen erkennt und mit ihnen umgeht. Du hast die Wahl! möchte als Broschüre und auf der begleitenden Projekt-Website Wissen vermitteln und motivieren, an der Wahl teilzunehmen, um die Demokratie zu stärken.

Eine interessante Lektüre wünscht

Thomas Krüger

Präsident der Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

Seçim senin!

26 Eylül 2021'de düzenlenecek Federal Meclis seçimlerinde her oy değerli!

20. yasama döneminde Federal Meclis'te hangi partilerin yer alacağını ve bu süreçte mecliste alınacak siyasi kararlarda hangi konulara ağırlık verileceğini sadece seçmenlerin kendileri belirleyeceklerdir.

Sonuçta tek bir oy –ki belki de kişinin kendi oyu- farkı yaratabilir.

İki dilde hazırlanan bu broşürün şiarı tam da bunu vurgulamaktadır:

Seçim senin! Toplam 60 milyonu aşkın seçmenden her biri oy kullanarak, siyasetin gelecekteki yönünü aktif bir şekilde belirleyebilir.

Demokrasinin işleyebilmesi için yurttaşların kendilerine sunulan katılım olanaklarından yararlanmaları önemlidir. Ancak sadece iyi bilgilendirilmiş seçmen kendi oyunu hedefine uygun kullanabilir.

Elinizdeki broşür, seçim ve oy verme sürecine ilişkin başlıca unsurları özetlemekle kalmayıp, ayrıca seçimler ve dezenformasyon bağlamına, kasten yayılan yanlış haberlerin nasıl tespit edilebileceğine, bu tür haber ve bilgilere nasıl yaklaşılması gerektiğine de dikkat çekmektedir. Seçim senin! başlıklı bu broşür ve çalışma kapsamında hazırlanan web sayfası okurları hem bilgilendirerek hem de oy kullanmaya teşvik ederek, demokrasiyi güçlendirmeyi amaçlamaktadır.

Etkin okumalar dilerim



Thomas Krüger
Federal Siyasi Eğitim Merkezi Başkanı

Du bist wichtig, deine Stimme zählt!

Etwa 7,4 Millionen Deutsche mit Migrationshintergrund sind wahlberechtigt. Bei der Bundestagswahl 2021 stellen sie über 12 % aller Wahlberechtigten in Deutschland.

Damit bei politischen Entscheidungen die Interessen möglichst vieler Menschen aus der Bevölkerung Berücksichtigung finden, ist die Beteiligung aller am politischen Leben besonders wichtig.



Sen önemlisin - Oyun değerli!

Yaklaşık 7,4 milyon Alman vatandaşı göçmen kökenli olup, seçme hakkına sahiptir. Bunlar, 2021 Federal Meclis seçiminde Almanya'da seçme hakkına sahip olan kişilerin yüzde 12'sini oluşturmaktadır.

Siyasal karar alma sürecinde halkın olabildiğince büyük kısmının çıkarlarının dikkate alınması için herkesin siyasi hayata katılımı özellikle önemlidir.



Demokratie bedeutet, frei wählen zu können.

Es ist ein gemeinsames Projekt, das uns alle braucht.

Demokrasi, özgürce oy kullanabilmek demek.

Hepimizin katkısına ihtiyacı olan ortak bir proje.

du hast ~~X~~ seçim
die wahl ~~X~~ senin



Demokratische Grundsätze in Deutschland

Grundlegende Prinzipien der freiheitlichen demokratischen Grundordnung sind:

- ➔ die Achtung vor den Menschenrechten
- ➔ die Herrschaft des Volkes
- ➔ die Gewaltenteilung
- ➔ die Verantwortlichkeit der Regierung
- ➔ die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung
- ➔ die Unabhängigkeit der Gerichte
- ➔ das Mehrparteienprinzip
- ➔ die Chancengleichheit für alle politischen Parteien



Almanya'da demokratik ilkeler.

Özgürlükçü demokratik düzenin temellerini
oluşturan ilkeler:

- ➔ İnsan haklarına saygı
- ➔ Halkın egemenliği
- ➔ Kuvvetler ayrılığı
- ➔ Hükümetin sorumluluğu
- ➔ İdarenin yasallığı
- ➔ Mahkemelerin bağımsızlığı
- ➔ Çok partililik ilkesi
- ➔ Siyasi partiler arasında fırsat eşitliği



**AM 26. SEPTEMBER 2021
IST WIEDER BUNDESTAGSWAHL!**

Das ist der Deutsche Bundestag

Der Deutsche Bundestag ist das Parlament der Bundesrepublik Deutschland mit Sitz in Berlin, das vom deutschen Volk direkt gewählt wird. Die Wähler_innen bestimmen alle vier Jahre neu, aus welchen Abgeordneten sich der Bundestag zusammensetzt.

Aufgaben des Deutschen Bundestages:

- ✓ Wahl der Bundeskanzlerin / des Bundeskanzlers
- ✓ Beschluss des Haushalts
- ✓ Beschluss von Gesetzen
- ✓ Kontrolle der Bundesregierung
- ✓ Zustimmung bei vielen Verträgen mit anderen Staaten
- ✓ Entscheidung über Einsätze der Bundeswehr



26 EYLÜL 2021'DE YENİ BİR FEDERAL MECLİS SEÇİLECEK!

Almanya Federal Meclisi

Almanya Federal Cumhuriyeti'nin parlamentosu başkent Berlin'de bulunan ve halk tarafından doğrudan seçilen Federal Meclis'tir. Seçmenler dört yılda bir Federal Meclis'te görev alacak milletvekillerini belirlerler.

Alman Federal Meclisi'nin ve görevleri:

- ✓ Federal Şansölyeyi seçer
- ✓ Bütçeyi karara bağlar
- ✓ Yasaları karara bağlar
- ✓ Federal Hükümeti denetler
- ✓ Başka devletlerle yapılan birçok sözleşmeyi onaylar
- ✓ Federal Ordu'nun görevlerine ilişkin karar verir



Fotograf:
Marco Urban



Wer ist wahlberechtigt?

Wählen können alle Bürger_innen, die

- ✓ die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen,
- ✓ mindestens 18 Jahre alt sind,
- ✓ seit mindestens drei Monaten in Deutschland leben und
- ✓ nicht durch richterlichen Beschluss vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

Für deutsche Staatsangehörige, die im Ausland leben, gibt es besondere Regeln.



Kim seçme hakkına sahiptir?

- ✓ Alman vatandaşı olan,
- ✓ 18 yaşına basmış,
- ✓ Üç aydan beri Almanya'da yaşayan ve
- ✓ hakim kararıyla oy kullanması yasaklanmayan her yurttaş seçme hakkına sahiptir.

Yurt dışında ikamet eden Alman vatandaşlarına ilişkin özel düzenlemeler öngörülmüştür.



Mein Recht, meine Meinung!

Ich habe mit meinem Wahlrecht die Chance, meine Meinung zu sagen. Das ist nicht in jedem Land möglich.

Benim hakkım, benim görüşüm

Seçim hakkımı kullanarak, görüşümü belirtme fırsatım var. Bu, her ülkede mümkün değil.

du hast ~~X~~ seçim
die wahl ~~X~~ senin



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Erststimme

Mit der **Erststimme** wird **eine einzelne Person** aus dem Wahlkreis gewählt.

Die Person, die in einem Wahlkreis die **meisten Stimmen** erhält, zieht direkt in den Bundestag ein (**Direktmandat**).

Alle 299 Wahlkreise der Bundesrepublik werden im Bundestag durch Direktkandidat_innen vertreten.

Personen, die für ein **Direktmandat** kandidieren, **müssen nicht zwingend einer Partei angehören**.

Die **Erststimme** wird auf der linken, schwarzgedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.



Nasıl oy kullanılır?

Her seçmenin iki oyu vardır.

Oy pusulasında her oy için bir sütun bulunur.

Birinci oy

Birinci oy ile seçim bölgesini temsilen **bir kişi seçilir.**

Bir seçim bölgesinde birinci oyların **çoğunluğunu** alan kişi doğrudan Federal Meclis'e girer (**Doğrudan yetki**).

Federal Meclis'e doğrudan seçilerek giren milletvekilleri Federal Almanya genelindeki 299 seçim bölgesini temsil eder.

Herhangi bir seçim bölgesinde **doğrudan seçilmek üzere aday** olan kişilerin herhangi bir **partiye mensup olma zorunluluğu yoktur.**

Birinci oy için oy pusulasının siyah harflerle basılmış sol kısmına bir çapraz atılır.



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Zweitstimme

Mit der **Zweitstimme** wird die von einer Partei aufgestellte **Landesliste von Kandidat_innen** gewählt. Die **Zweitstimmen sind entscheidend** dafür, welche Parteien wie stark im Bundestag vertreten sind.

Die **Zweitstimme** wird auf der rechten, blaugedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.

Bitte daran denken, auf jeder Hälfte des Stimmzettels **nur einen Kreis anzukreuzen**, ansonsten wird die Stimme ungültig.



Nasıl oy kullanılır?

Her seçmenin iki oyu vardır.

Oy pusulasında her oy için bir sütun bulunur.

İkinci oy

İkinci oy ile bir partinin eyalet genelinde belirlediği listede yer alan adaylar seçilir. İkinci oy, hangi partinin Federal Meclis'te kaç milletvekili ile temsil edileceği açısından **belirleyicidir**.

İkinci oy için oy pusulasının mavi harflerle basılmış sağ kısmına bir çapraz atılır.

Lütfen unutmayınız: Oy pusulasının her iki yarısında yer alan dairelerden **sadece birine çapraz atılmalıdır**. Aksi takdirde oy geçersiz sayılır.



Fake News und Bundestagswahl

Im Internet, Sozialen Netzwerken oder Messengern kursieren immer wieder falsche Informationen. Manchmal handelt es sich hierbei um gezielt in Umlauf gebrachte Falschinformationen; sogenannte **Fake News**.

Auch im Zusammenhang mit der Bundestagswahl werden Fake News verbreitet, z. B. zu politischen Themen, den Kandidat_innen oder dem Wahlverfahren.

Meistens sehen Fake News aus wie echte Nachrichten. Ihre Verfasser_innen wollen, dass Menschen sie glauben und damit ihre politische Meinung und Wahlentscheidung beeinflussen. Fake News sind deshalb gefährlich.

Sie enthalten oft reißerische Schlagzeilen, Behauptungen und gefälschte Bilder. Fake News zu erkennen, ist oftmals nicht einfach.



Sahte haber ve Federal Meclis seçimleri

İnternet, sosyal medya ve mesajlaşma uygulamaları üzerinden sık sık okurları yanıltıcı yanlış bilgiler yayılmaktadır. Yer yer kasten yayılan bu tür yanlış bilgiler **Fake News** olarak tanımlanır. Federal Meclis seçimleri bağlamında da örneğin siyasal konulara, adaylara veya seçim sürecine ilişkin yanlış bilgiler yayılmaktadır.

Sahte haberleri çoğu zaman esas haberlerden ayırt etmek zordur. Sahte haberler, insanları yanıltmak, siyasi görüşlerini ve seçim sürecinde verecekleri kararları etkileme amacıyla yayılır. O yüzden sahte haberler tehlikelidir.

Çoğunlukla ilgi ve heyecan yaratan manşetlere, iddialara ve sahte resimlere yer verirler. Bir haberin sahte olup olmadığını anlamak her zaman kolay değildir.



Fake News erkennen

Vier Schritte, um Fake News zu erkennen und von echten Nachrichten zu unterscheiden:

Nachricht hinterfragen

- Ist Absender_in bekannt, ist Quelle / Verfasser_in seriös?

Kritisch lesen

- Welchen Zweck verfolgt die Nachricht?
- Will sie informieren, beeinflussen oder jemandem schaden?

Inhalte überprüfen

- Stimmen die Zahlen und Fakten?
- Berichten andere, glaubwürdige Medien darüber?
- Bilder und Videos suchen
- Passen Bild oder Video zur Nachricht?
- Wurden Bilder / Videos bearbeitet? Oder in einem anderen Kontext verwendet?

Nicht alles weiterleiten

Fake News können ihren negativen Einfluss besonders dann entfalten, wenn sie möglichst viele Menschen erreichen.

Daher gilt: Bei Zweifeln an der Richtigkeit lieber nicht liken, teilen und verbreiten. Wichtig ist auch, andere Menschen darauf aufmerksam zu machen, wenn sie Fake News weiterleiten.



Sahte haberlerin tespiti

Sahte haberleri tespit ederek, doğru haberlerden ayırt edebilmek için dört adım:

Haber sorgulanmalı

- Gönderen belli mi? Kaynak ciddi mi?

Eleştirisel okunmalı

- Haber hangi amaçla hazırlanmış?
- Amaç bilgilendirmek mi, etkilemek mi veya birine zarar vermek mi?

İçerikler incelenmeli

- Veri ve olgular doğru mu?
- Habere daha güvenilir medya organlarında da yer verilmiş mi?
- Resim / video aranmalı
- Resim / video haberle bağdaşıyor mu?
- Resimler / videolar üzerinde oynanmış mı?
Veya görseller daha farklı bağlamlarda da kullanılmış mı?

Her haber başkalarına iletilmemeli

Sahte haberler ne kadar çok sayıda kişiye ulaşırsa, olumsuz etkileri de o denli artar.

O yüzden: Haberin doğru olduğundan şüpheliyseniz, layklamayın, başkalarına iletmeyin ve sahte haberleri başkalarına ilettiğinizde, onları da uyarın.



Wahl-O-Mat – Wer steht zur Wahl?

Alles über die Positionen der Parteien und die wichtigen Themen der Wahl gibt es im Wahl-O-Mat der Bundeszentrale für politische Bildung.

Der Wahl-O-Mat ist ein Frage-und-Antwort-Tool, das zeigt, welche der zu einer Wahl zugelassenen Parteien den eigenen politischen Positionen am nächsten stehen. Welche Parteien treten an? Welche Positionen zeichnen die Parteien aus? Und was sind die Besonderheiten der einzelnen Parteien? Die kompakte Übersicht der Bundeszentrale für politische Bildung liefert Informationen!

Wahl-O-Mat – Kim seçilecek?

Federal Siyasi Eğitim Merkezi'nin hazırladığı Wahl-O-Mat platformu üzerinden siyasi partilerin genel çizgilerine ve seçime ilişkin önemli bilgilere ulaşılabilir. Wahl-O-Mat, seçimlere katılan partilerden hangisinin bireylerin siyasal pozisyonuyla en çok örtüştüğünü gösteren çevrimiçi bir soru-cevap aracıdır.

Hangi siyasi partiler seçime katılıyor? Partilerin çizgileri nasıl? Partileri birbirinden ayıran özellikler neler? Federal Siyasi Eğitim Merkezi tarafından derlenen bilgiler bu konulara kısa ve öz şekilde açıklık getiriyor!



Bu bilgilere 2 Eylül'den itibaren çevrimiçi erişmek mümkün.



**Die Angebote stehen ab dem
02.09. online zur Verfügung.**

132 von 151 in Zusammenstellung

Bei Nachrichten muss ich genau schauen, ob das alles so stimmt.

Ich glaube nicht alles, was ich lese. Es gibt viele Fake News, so dass es nicht immer einfach ist, sie von echten Nachrichten zu unterscheiden.

Doğru olup olmadığını anlamak için haberleri incelemeliyim.

Her okuduğuma inanmıyorum. O kadar çok sahte haber var ki, sahte haberleri esas haberlerden ayırt etmek her zaman kolay değil.

du hast ~~X~~ seçim
die wahl ~~X~~ senin



134 von 151 in Zusammenstellung



Sitzverteilung im Deutschen Bundestag

So werden die Sitze im Deutschen Bundestag auf Grundlage des Wahlergebnisses verteilt:

Eine Partei muss **5% aller Zweitstimmen** oder **drei Direktmandate** erhalten, um Vertreter_innen in den Bundestag schicken zu dürfen. Nach dem Verhältnis der gültigen Zweitstimmen wird berechnet, welcher Anteil der Sitze jeder Partei im Bundestag zusteht.

Die Sitze, die über die gewonnenen **Direktmandate** (Erststimme) hinaus frei sind, besetzen Kandidat_innen der Landesliste (Zweitstimme). Hat eine Partei mehr Direktmandate als Mandate nach Zweitstimmen errungen, erhält sie **Überhangmandate**. Um durch Überhangmandate bedingte Vorteile einzelner Parteien auszugleichen, wird berechnet, wie viele Sitze andere Parteien zusätzlich erhalten (**Ausgleichsmandate**).

Die genaue Größe des Bundestages steht erst nach der Wahl fest. 598 Abgeordnete ziehen mindestens ein.



Almanya Federal Meclisi'nde sandalye dağılımı

Seçim sonuçları doğrultusunda Federal Meclis'te sandalye dağılımı şöyle hesaplanıyor:

Bir partinin Federal Meclis'e milletvekili gönderebilmesi için tüm ikinci oyların **yüzde 5'ini** veya doğrudan seçilmiş **üç milletvekili** çıkarması gerekir. Geçerli tüm ikinci oyların oranına göre her partinin Federal Meclis'teki sandalye sayısı hesaplanır.

Doğrudan seçilen vekiller (birinci oy) ile kazanılan sandalye sayısı düşüldükten sonra diğer sandalyeler partilerin eyalet listeleri üzerinden oy alan adaylar (ikinci oy) arasında dağıtılır. Bir partinin birinci oy ile aldığı sandalye sayısı ikinci oy ile aldığından daha fazla ise, **milletvekili fazlası oluşur**. Bundan kaynaklanan avantajları dengelemek üzere diğer partilere ilaveten verilecek sandalye sayısı hesaplanır (**denge milletvekilliği**).

Federal Meclis'te yer alan milletvekillerinin tam sayısı seçim sonrasında belirlenir. En az 598 milletvekili meclise girer.



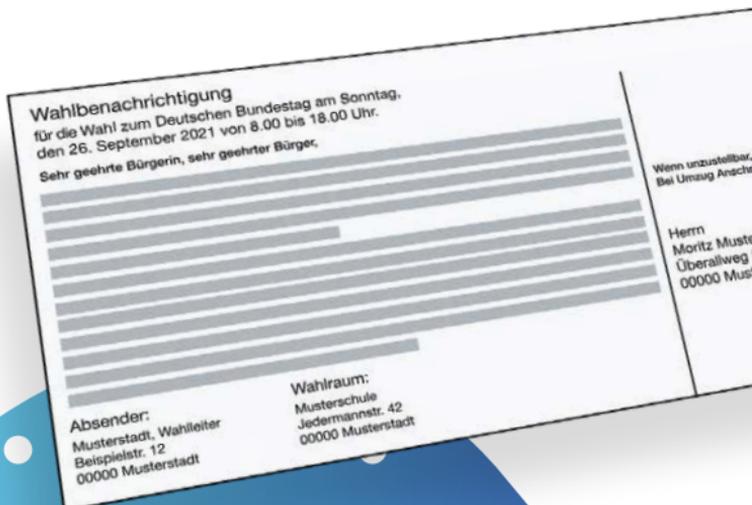
Benachrichtigung zur Wahl

Alle Wahlberechtigten erhalten spätestens drei Wochen vor der Wahl auf der Grundlage des Wählerverzeichnisses eine Wahlbenachrichtigung.

Diese beinhaltet wichtige Informationen:

- ➔ zum Wahltag,
- ➔ zur Wahlzeit,
- ➔ zum Ort der Wahl, dem Wahllokal,
- ➔ ob dieses barrierefrei erreichbar ist,
- ➔ zur Möglichkeit, eine Briefwahl zu beantragen.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhält, kann sie im Bezirkswahlamt (Rathaus) anfordern.



Seçmen bilgi kağıdı

Seçimlerden en geç 3 hafta önce seçmen kütüğündeki kayıtlara göre tüm seçmenlere seçmen bilgi kağıtları gönderilir.

Seçmen bilgi kağıdında yer alan bilgiler:

- ➔ seçim günü,
- ➔ seçim saati,
- ➔ seçim yeri, oy kullanılacak sandık,
- ➔ seçim yerinin engelsiz ulaşılabilir olup olmadığı,
- ➔ mektup ile oy kullanmak için nasıl başvuru yapılacağı gibi önemli bilgileri içerir.

Seçmen bilgi kağıdı eline ulaşmayan seçmenler, bağlı oldukları ilçe seçim dairesinden (belediye binasında) bu bilgilerin gönderilmesi için talepte bulunabilirler.



Briefwahl

Eine Briefwahl bietet sich z.B. für Personen an, die am Wahntag keine Zeit haben oder nicht im Wahllokal wählen können oder möchten.

Man muss nicht begründen, warum man die Briefwahl nutzt.

Alle Wähler_innen können sie mit dem Wahlscheinantrag auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung oder persönlich bei der Gemeinde des Hauptwohnortes beantragen. Man kann die Briefwahlunterlagen auch persönlich bei der zuständigen Behörde abholen und die ausgefüllten Wahlunterlagen direkt vor Ort abgeben.

Die Briefwahlunterlagen enthalten:

- ➔ ein Merkblatt für die Briefwahl,
- ➔ einen Wahlschein,
- ➔ einen Stimmzettel,
- ➔ einen blauen Stimmzettelumschlag,
- ➔ einen roten Wahlbriefumschlag mit Adresse

Das sind die Schritte bei einer Briefwahl:

- Wahlschein unterschreiben,
- Erst- und Zweitstimme auf dem Stimmzettel abgeben,
- den Stimmzettel in den blauen Umschlag legen und zukleben,
- den blauen Wahlumschlag und den unterschriebenen Wahlschein in den roten Briefumschlag legen, zukleben und ohne Briefmarke spätestens drei Tage vor der Wahl abschicken



Mektup ile oy kullanma

Seçim günü zamanı olmayanlar, seçim yerinde oy vermesi mümkün olmayan kişiler veya seçim yerinde oy kullanmak istemeyenler mektup ile oy kullanabilirler.

Kimse neden mektup ile oy kullanmak istediğine dair açıklama yapmak zorunda değildir. Tüm seçmenler, seçmen bilgi kağıdının arkasında bulunan başvuru formunu doldurarak veya esas yerleşim yerlerindeki belediyeye bizzat mektup ile oy kullanmak için başvuru yapabilirler. Seçmenler de ilgili daireye bizzat giderek, mektup ile oy kullanmak için gereken belgeleri teslim alıp, doldurduktan sonra yine aynı daireye bırakabilirler.

Mektup ile oy kullanmak üzere verilen evraklar:

- ➔ bir adet mektup ile oy kullanma bilgilendirme formu
- ➔ bir adet oy pusulası,
- ➔ bir adet seçim kartı,
- ➔ bir adet mavi seçim zarfı,
- ➔ bir adet kırmızı zarf (üzerinde adres yazılıdır)

Mektup ile oy kullanırken,

- seçim kartı imzalanır,
- oy pusulasında birinci ve ikinci oy işaretlenir,
- oy pusulası mavi zarfın içine yerleştirildikten sonra zarf yapıştırılır,
- mavi zarf ve imzalı seçim kartı kırmızı zarfın içine yerleştirildikten sonra zarfın ağzı kapatılarak, üzerine pul yapıştırılmadan, seçimlerden en geç 3 gün önce postaya verilir.



Für eine gemeinsame Zukunft!

Ich habe die Freiheit, aktiv am politischen Leben mitzuwirken.

Ortak bir gelecek için!

Aktif şekilde siyasal hayata katkı sağlama özgürlüğüne sahibim.

du hast ~~X~~ seçim
die wahl ~~A~~ senin



Was passiert am Wahltag?

Am Wahltag wird in den Wahllokalen gewählt. Diese haben von 8:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Erst danach gibt es erste Hochrechnungen zum Wahlergebnis.

In der Wahlbenachrichtigung werden mitgeteilt:

- ➔ das Wahllokal (der Ort, wo gewählt wird),
- ➔ der Wahltag (wann gewählt wird)

Ablauf im Wahllokal:

- ➔ Personalausweis oder Reisepass (bitte unbedingt mitnehmen), Wahlbenachrichtigung und Wahlschein im Wahllokal vorzeigen,
- ➔ Aushändigung des Stimmzettels,
- ➔ Ausfüllen des Stimmzettels in einer Wahlkabine durch zwei Kreuze: einmal bei der Erststimme und einmal bei der Zweitstimme,
- ➔ Einwurf des gefalteten Stimmzettels in die Wahlurne

Wahlbenachrichtigung verloren?

Unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses kann im Wahllokal auch ohne Wahlbenachrichtigung gewählt werden.



Seçim günü süreç nasıl işler?

Seçim günü sandık başında oy verilir. Seçim yerlerinde saat 8:00 - 18:00 arası oy kullanılır. Ancak bunun sonrasında tahminler açıklanmaya başlanır.

Seçmen bilgi kağıdında:

- ➔ sandık (oy verilecek yer)
- ➔ seçim günü (hangi gün oy verileceği) bildirilir.

Seçmen bilgi kağıdı kayıp mı?

- ➔ Kimlik veya pasaport (mutlaka bulundurulmalıdır), seçmen bilgi kağıdı ve seçim kartı ibraz edilir,
- ➔ Oy pusulası verilir,
- ➔ Öngörülen kabine gidilir ve verilen oy pusulası iki çapraz atılarak, doldurulur: bir çapraz ile birinci oy diğer çapraz ile ikinci oy belirlenir.
- ➔ Oy pusulası katlanarak seçim sandığına atılır.

Seçmen bilgi kağıdı kayıp mı?

Geçerli bir kimlik belgesi veya pasaport ibraz edilmek şartıyla, seçim yerinde de seçim kağıdı olmadan oy kullanmak mümkündür.





Wichtige Termine

05.09.2021 – LETZTER TAG FÜR DIE:

- ➔ Benachrichtigung der Wahlberechtigten über die Eintragung ins Wählerverzeichnis,
- ➔ Stellung eines Antrags auf Eintragung in das Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte, die nur auf Antrag eingetragen werden (Deutsche im Ausland)

24.09.2021 BIS 18:00 UHR

- ➔ letzter Tag für die Beantragung von Wahlscheinen

26.09.2021 – WAHLTAG

- ➔ Stimmabgabe in der Zeit von 8:00 bis 18:00 Uhr,
- ➔ Bis 15:00 Uhr muss die Beantragung von Wahlscheinen in besonderen Fällen, wie z.B. bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung, erfolgt sein.



Seçim takviminde önemli tarihler

05.09.2021 AŞAĞIDAKİ İŞLEMLER İÇİN SON TARİH

- ➔ Seçmenlerin seçmen kütüğüne kayıtlarının yapıldığına dair bilgilendirilmesi.
- ➔ Seçmenler tarafından seçmen kütüğüne kayıtlarının yapılması için başvuru gerektiren durumlarda dilekçe verilmesi (yurt dışındaki Alman vatandaşları).

24.09.2021'DE SAAT 18:00'E KADAR

- ➔ Seçmen kartı başvuruları için son tarih

26.09.2021 – SEÇİM GÜNÜ

- ➔ Saat 8:00'dan 18:00'a kadar oy kullanılabilir.
- ➔ Ani hastalık gibi kanıtlanabilen istisnai durumlarda en geç saat 15:00'a kadar seçim kartı için başvuru yapılmış olmalıdır.





Weitere Infos zum Thema Wahlen

Aktuelle Informationen zur Bundestagswahl 2021, dem Wahlsystem oder den teilnehmenden Parteien gibt es hier:

Seçimler hakkında daha fazla bilgi ve 2021 Federal Meclis seçimlerine, seçim sistemine veya seçime katılan partilere ilişkin tüm güncel bilgilere erişim için:

Angebote der bpb bpb tarafından sunulan sayfalar

**Themenseite zur Bundestagswahl:
Federal Meclis seçimleri ile ilgili bilgiler:**
www.bpb.de/bundestagswahl-2021

**Infos in einfacher Sprache:
Basit bir dilde sunulan bilgiler:**
www.bpb.de/einfach-bundestagswahl

**Erklärfilme zur Bundestagswahl:
Federal Meclis seçimlerine yönelik açıklamalı filmler:**
www.bpb.de/mediathek/bundestagswahlen

**Angebote des Bundeswahlleiters:
Federal Seçim Kurulu Başkanlığı tarafından sunulan bilgiler:**
www.bundeswahlleiter.de/bundestagswahlen/2021.html

Impressum

Redaktionsschluss: August 2021

Herausgeberin

Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

Adenauerallee 86, 53113 Bonn

Telefon: 0228/99 51 50 | E-Mail: info@bpb.de | www.bpb.de

Mitherausgeberin

BEYS marketing & media GmbH

Wilhelm-Kabus-Str. 24, 10829 Berlin

Telefon: 030/39 99 02 30 | E-Mail: info@beys.de | www.beys.de

Redaktion

André Nagel, Burhanettin Gözüakça, Güliz Yazıcıoğlu,

Mehtap Gözüakca, Mona El-Mohammed

Verantwortlich (bpb):

Wiebke Sondermann, Eva Beckmann

Wissenschaftliche Beratung

Prof. Dr. Hans Vorländer

Lektorat

Alla Kürschner, Anna von Hilgers, Dorota Halewska,

Güliz Yazıcıoğlu, Mirosława Kozak, Nevine Fayek,

Samini Mahendran, Dr. Zakariae Soltani, Zuheir Elia

Gestaltung

BEYS marketing & media GmbH

Art Director: Ozan Özçakırlar // Fotograf: Benny Kaya



BEYS
MARKETING & MEDIA



www.duhastdiewahl.de

149 von 151 in Zusammenstellung

Integrationsratswahlen 2020

Teilnehmen – Mitgestalten – Mitentscheiden!

13. September 2020



stadt aachen



www.aachen.de/integrationsrat

Integrationsratswahlen 2020

Wählen und mitentscheiden!

**Der Integrationsrat wird demokratisch gewählt.
Das Gremium ist Teil der Stadtpolitik.**

Wer darf wählen?

Menschen mit ausländischem Pass; Deutsche, die noch eine weitere, ausländische Staatsbürgerschaft besitzen oder die als Kinder ausländischer Eltern die deutsche Staatsbürgerschaft durch Geburt im Inland erhalten haben; Eingebürgerte und Aussiedler*innen.

Wo?

Diese Information finden Sie auf Ihrer Wahlbenachrichtigung.

*Stadt Aachen
Fachbereich Wohnen,
Soziales und
Integration
Geschäftsstelle des
Integrationsrates
Reichsweg 30
52068 Aachen*

*integrationsrat@
mail.aachen.de*



Informationen unter www.integrationsratswahlen.nrw

